

QTRAVEL

EDICIÓN DIGITAL
REVISTA DE VIAJES Y TURISMO

Nº7
Época III. Año X
www.qtravel.es

AZORES
RECORRIENDO LA
ISLA DE SAN MIGUEL

GRAN CANARIA
UN CONTINENTE EN
MEDIO DEL ATLÁNTICO

DOSSIER ESPECIAL
TÚNEZ ARQUEOLÓGICO

FRANCIA
ARLES-SUR-TECH Y
LAS GARGANTAS DE LA FOU

HONG KONG
LÚJO ASIÁTICO PARA TODOS

JUST LIKE ME

VERANO 2017*

VUELOS MADRID-TÚNEZ

Lunes,miércoles, viernes y domingo

VUELOS BARCELONA-TÚNEZ

Lunes,martes, miércoles, jueves,viernes y domingo



*Vuelos entre marzo y octubre. Consultar fechas exactas en la página web.

tunisair.com

GET CLOSER

الخطوط التونسية
TUNISAIR

EDITA

QTRAVEL

Teéfono (+34) 616 179 166

ISSN: 1887-410X

DIRECCIÓN

David Bigorra
david@qtravel.es

REDACCIÓN

Iván Soriano
revista@qtravel.es

DEPARTAMENTO COMERCIAL

Ángel Bigorra
angel@qtravel.es

ESTILO Y CORRECCIÓN

Glòria Barrobés

REDES SOCIALES

twitter: qtraveldigital
facebook: qtravel.es
youtube: revistaqtravel
instagram: revistaqtravel

PORTAL INTERNET

www.qtravel.es

PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN
TOTAL O PARCIAL DE LOS
ARTÍCULOS DE ESTA
PUBLICACIÓN SIN
AUTORIZACIÓN EXPLÍCITA Y POR
ESCRITO DEL EDITOR



Editorial

Antes de nada, alegrarnos de las buenas noticias que se han publicado recientemente: el turismo en España se ha incrementado respecto al año anterior. Esto significa en términos generales mayor riqueza para el país, y más puestos de trabajo. Otro debate sería la calidad de estos puestos y a dónde y a quién va esa riqueza, pero éste no es el lugar para este debate. Sólo decir que, en un país en proceso de desindustrialización prácticamente constant, los servicios del turismo son básicos para nosotros. Para los que promueven la turismofobia quisiera decir solamente que hay que darles de comer aparte, muy aparte. Mezclan el problema de la mala gestión del exceso de turismo en ciertos lugares y las consecuencias de un turismo de baja calidad y lo meten todo en un único saco atacando directamente a los turistas, en vez de exigir a las administraciones soluciones a esa mala gestión, como si “ellos” no fueran también turistas que visitan otros lugares que no sean sus ciudades. Increíble.

Otro de los beneficios que nos ha traído esta recuperación global es que empezamos a viajar mucho más que el pasado año, realizando vuelos mucho más largos que a la tradicional e incombustible Europa que tanto nos solucionó las vacaciones el pasado año. Es por eso que en este número os proponemos un viaje exótico como es Hong Kong, unas islas lejanas como son las Azores, nuestra isla por excelencia, Gran Canaria y una propuesta cercana y muy verde como son las Gargantas de la Fou en el sur de Francia. Para terminar, hemos preparado durante semanas un especial de arqueología en Túnez, concretamente centrado en el legado de Roma en la provincia de África Proconsularis.

Esperamos que lo disfrutéis como nosotros lo hemos disfrutado viajando y escribiendo los reportajes.

David Bigorra
DIRECTOR

EN ESTE NÚMERO ESCRIBEN...



DAVID BIGORRA

Escritor de viajes y fotógrafo profesional. Inquieto por vocación. Su gran pasión es viajar para conocer distintas culturas así como sus formas de vivir y entender la vida. Coordinador de ViajarDigital.com



ÁNGEL BIGORRA

Cámara y fotógrafo, con una considerable dosis de aventurero. Entusiasta de la historia, apasionado por ofrecer su peculiar visión de los destinos que visita.



IVÁN SORIANO

Arquitecto y viajero. Enamorado de las grandes urbes y del diseño. Siempre busca un buen lugar donde perderse acompañado de una buena gastronomía. Gran observador de los pequeños detalles.



GLÒRIA BARROBÉS

Filóloga inglesa y traductora. Le apasiona viajar y contar su propia experiencia vivida. Defiende un turismo responsable así como sostenible. Redactora en el blog RutesDelMon.com



Cathay Pacific Airways Limited

Descubra la cabina Premium Economy de Cathay Pacific

Disponible en los vuelos directos desde Madrid y Barcelona* a Hong Kong.

Disfrute de una experiencia de viaje Premium a un precio asequible.
Más espacio, mayor confort y inclinación adicional.



Life Well Travelled

* Vuelo directo Barcelona - Hong Kong a partir del 2 de julio 2017



[06]



[48]



[76]



[98]



[112]

[03] EDITORIAL

[06] HONG KONG:
LUJO ASIÁTICO PARA TODOS

[48] AZORES:
RECORRIENDO LA ISLA DE SAN MIGUEL

[76] GRAN CANARIA:
UN CONTINENTE EN MEDIO DEL ATLÁNTICO

[98] FRANCIA:
ARLES-SUR-TECH Y LAS GARGANTAS DE LA FOU

[112] DOSSIER ESPECIAL:
TÚNEZ ARQUEOLÓGICO

A nighttime photograph of the Hong Kong skyline, featuring numerous illuminated skyscrapers and buildings. The lights are reflected in the water in the foreground. The sky is a deep blue, and a dark mountain range is visible in the background.

HONG KONG LUJO ASIÁTICO PARA TODOS

Texto y fotografías de David Bigorra



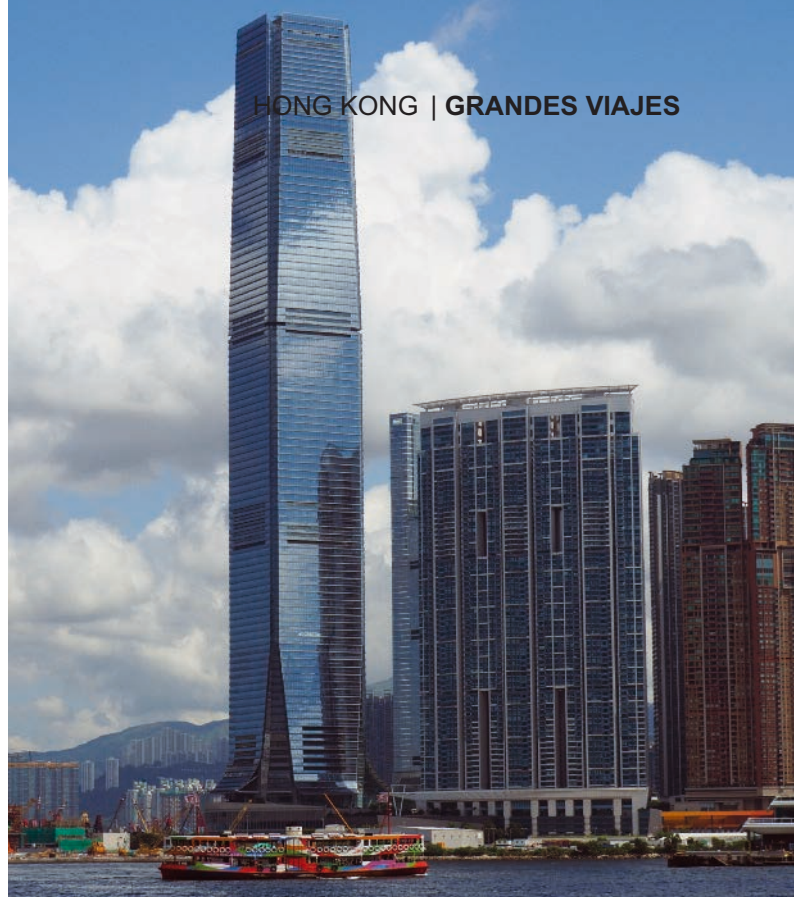
HONG KONG ES UNO DE LOS MOTORES ECONÓMICOS DE CHINA Y SU CIUDAD MÁS MODERNA. UNA GRAN METRÓPOLI QUE NO DUERME CON DECENAS DE LUGARES PARA VISITAR DE OCIO Y CULTURALES, Y MERCADILLOS CALLEJEROS QUE ABDUCEN A CUALQUIERA QUE LOS VISITA. POSEE UN IMPRESIONANTE SKYLINE QUE DEJA EN SEGUNDO PLANO AL DE MÍTICAS CIUDADES OCCIDENTALES. EL MOMENTO MÁGICO POR EXCELENCIA HAY QUE VIVIRLO CON LA IMAGEN QUE OFRECE LA BAHÍA VICTORIA TOTALMENTE ILUMINADA JUSTO AL ANOCHECER, ES EN ESE MOMENTO EN EL CUAL PODEMOS CONTEMPLAR EL ESPECTÁCULO DIARIO NOCTURNO "SYMPHONY OF LIGHTS", LOS RASCACIELOS DE LA ISLA DE HONG KONG SE ILUMINAN AL RITMO DE UNA COREOGRAFÍA CON LUCES DE COLORES Y RAYOS LASER QUE SE REFLEJAN EN LAS AGUAS DE LA BAHÍA.



Los lugares para visitar en **Hong Kong** son muchos y variados, adaptándose perfectamente al turismo tanto en preferencias como en disposición de tiempo. Para visitar todos sus atractivos con calma e incluso realizar las principales excursiones de los alrededores, deberemos invertir como mínimo una semana o incluso algo más, ya que Hong Kong, aunque es relativamente pequeño, se necesita bastante tiempo para los desplazamientos.

Antes de visitar Hong Kong uno debería documentarse sobre su apasionante historia,

tomando como punto de partida **el año 1843 cuando Hong Kong se convirtió en colonia británica tras la primera guerra del Opio**. Tras muchos altibajos históricos y diferentes enfrentamientos, el gobierno británico estableció que **en 1997, Hong Kong volvería a estar bajo la soberanía China**, la cual prometió que, bajo la política "un país, dos sistemas", el sistema económico socialista de China no se aplicaría en este territorio, comprometiéndose a respetar el sistema legal existente en Hong Kong antes del traspaso de soberanía por un plazo de 50 años, hasta el año 2047. Este acuerdo ha



SKYLINE DE LA ISLA DE HONG KONG, CON EL PICO VICTORIA AL FONDO. TODA LA CIUDAD VIVE EN UNA FRENÉTICA ACTIVIDAD LAS 24 DEL DÍA, ALGO MUY PALPABLE EN KOWLOON. EL INTERNATIONAL COMMERCE CENTRE, EL EDIFICIO MÁS ALTO DE HONG KONG, EN SU PLANTA CIEN CUENTA CON EL MIRADOR MÁS ESPECTACULAR DE LA CIUDAD, EL SKY100. LA TORRE DEL RELOJ SE ENCUENTRA JUNTO AL MUELLE DEL STAR FERRY QUE UNE LAS DOS ORILLAS DE LA BAHÍA.



permitido florecer económicamente casi de forma imparable a Hong Kong, convirtiéndola en la gran capital del comercio que es hoy.

Para posicionar al visitante geográficamente, tan solo daremos un importante tip que se debe tener claro para ubicarse en todo momento. Cuando hablamos de **Hong Kong**, englobamos realmente tres territorios: por un lado, la histórica **Isla de Hong Kong** (donde se fundó la primera ciudad, Victoria), la **Península de Kowloon** y los llamados **Nuevos Territorios** (los cuales no visitaremos en esta ocasión).

Económicamente hablando, **Kowloon concentra la mayor parte de la actividad comercial** como los famosos mercadillos, aunque en **la isla de Hong Kong se centran los grandes centros comerciales y edificios financieros** más importantes. Es inevitable visitar indistintamente Kowloon y la isla de Hong Kong para disfrutar de los mejores lugares como son los templos, jardines o el famoso pico Victoria. Para disfrutar del espectáculo arquitectónico del skyline es mejor verlo desde la península de Kowloon, ya que los edificios financieros más altos se encuentran en la orilla opuesta (isla de Hong Kong).

PICO VICTORIA

El **Victoria Peak**, también conocido como *Monte Austin* o simplemente *The Peak*, es la montaña más alta de la isla de Hong Kong con **552 metros de altura**. Actualmente se ha convertido en el lugar más turístico de la región y cada año recibe siete millones de turistas.

Desde aquí se disfruta de las mejores vistas de todo el territorio, divisoando perfectamente todo el **distrito financiero** (en primer plano),

el **Puerto Victoria** (la primera orilla de la bahía) y **Kowloon** (en frente, la península al otro lado de la orilla), algo que lo convierte en el imprescindible mirador de Hong Kong para conocer su real magnitud.

Dada la gran afluencia de turistas que visitan el **Pico Victoria**, se construyeron hace pocos años dos centros comerciales en la cima; el **Peak Tower** y **Peak Galleria**. En el primero de ellos se encuentra la última parada del funicular turístico y desde su terraza se obtienen



impresionantes vistas de la ciudad, aunque hay que pelear para conseguir un buen lugar. Un poco más arriba se encuentra **Sky Terrace 428**, una terraza panorámica desde la que se obtienen sin duda las mejores vistas del pico, aunque el acceso en este caso sea de pago, merece la pena, ya que es mucho más espacioso y está acondicionado para recibir muchas visitas. Aquí pasarás un buen rato admirando el paisaje que tienes a tus pies.

Si bien la mejor forma de llegar es utilizando el

Peak Tram: este tranvía que funciona desde 1988 asciende la colina desde cerca de la torre del Banco de China, con una inclinación en algunos tramos de casi 60 grados. El problema de usar este medio es que cada día suben casi 12.000 impacientes turistas que también quieren ascender al pico. Esto supone por regla general realizar largas colas antes de poder acceder al tranvía. Otra opción es subir o con el bus turístico de la ciudad o con el autobús urbano, no es tan glamuroso, pero posiblemente más efectivo.





Ladies Maket en plena actividad.

LOS MERCADOS MÁS POPULARES: EL GRAN CORAZÓN COMERCIAL DE HONG KONG

La devoción por las compras es un espectáculo en sí mismo. El patrimonio de la ciudad como centro internacional de comercio ha favorecido el auge de una increíble variedad de comercio de artículos de diversa índole, y la pasión local por la compra-venta puede percibirse prácticamente en todos los rincones de la ciudad, haciendo partícipe al visitante nada más llegar.

El único requisito para disfrutar del shopping en Hong Kong es disponer del máximo de tiempo posible, tener ganas de andar compulsivamente y cómo no, tener la tarjeta de crédito y el bolsillo lleno para gastar. ¡Estamos en el paraíso mundial del shopping!

Para organizarnos en lo que es el shopping de Hong Kong, debemos de tener en cuenta una serie de consideraciones:

1. Tiendas de Lujo: Están todas representadas, sin excepción. Quien compra en ellas no entra por el precio, así que no vamos a explicar mucho más sobre ello. Prada, Hermes, Louis Vuitton, Armani, Rolex, etc., están todos aquí, y no sólo una tienda, la mayoría posee varias en distintas zonas de la ciudad.

2. El comercio tradicional: Aquí es donde encontraremos tiendas de electrónica, informática, fotografía, deporte y cosmética. Por lo general suele ser como mínimo un 20/25% más barato que en España. Podemos incluso llegar a encontrar precios de hasta el 50/60% menos. Solo debemos perseverar y buscar. Por suerte para el turista, el comercio está muy ordenado, esto significa que muchos de ellos se encuentran concentrados en calles concretas (esto sucede principalmente en **el centro, en Mongkok**). Por ejemplo, en **Sai Yeung Choi Street**, la fotografía, informática y cosmética y



攝影器材
Nikon Authorized Dealer
藝康相機特約經銷商

Nikon

韓式燒烤
自助餐
5樓
東大門
등대문 →

龍閣
Dragon Court
火鍋料理
HOT POT CUISINE

MX

JSH FRESH
HANDMADE
COSMETICS

射
CALL

Love Lens
韓國隱形眼鏡
專門店
Korea Contact Lens 3/F

石甲
2332 0188
www.supermarket.hk

綠野仙蹤書店
greenreadings.com
2/F

Nail
8 3620 2/F

NEIGE

大家樂
CAFÉ DE CORAL
本商場一樓 >

RICOH
PENTAX
K-1
全片幅のK
北成通泰器材
WING CHING PHOTO EQUIPMENT

EN SAI YEUNG CHOI STREET ENCONTRAREMOS UNA ACTIVIDAD FRENÉTICA TANTO DE DÍA COMO DE NOCHE, DE COMPULSIVOS COMPRADORES DE ELECTRÓNICA Y FOTOGRAFÍA



Entrada al Night Market en Temple Street.

en **Fa Yuen Street** encontraremos todo en ropa y equipamiento deportivo. Esto no significa que estén todas en estas calles, sino que existe gran concentración de ellas. En otros barrios y zonas de la ciudad sucede lo mismo. Merece la pena pasear de arriba abajo por la arteria principal de Kowloon, **Nathan Rd.**

3. Los mercadillos callejeros: Son la debilidad de la mayoría de los turistas que llegan a la ciudad, por su peculiaridad y por encontrar principalmente copias y falsificaciones, así como souvenirs de todo tipo y calidades. En cuanto a precio, encontrarás verdaderas gangas que acabarás comprando sin tener una necesidad de ello sólo porque es extremadamente barato, y otros productos que, siendo idénticos a los originales, tienen un precio escandalosamente bajo: eso sí, deberás utilizar tus dotes de regateo para conseguir ese buen precio. Si ofreces un precio extremadamente bajo en tu contraoferta

de regateo, podrás ofender al vendedor y serás expulsado de la tienda (siempre de buenas maneras y de forma simpática). Todo y así, puedes continuar negociando desde la puerta y conseguir el producto a buen precio. Todo un arte.

El mercado más popular es el Ladies Market en Mongkok, queda completamente instalado hacia las 10h de la mañana y tiene su mayor afluencia de público después del almuerzo y hasta el atardecer. Aquí es muy posible que pases horas y horas y le dediques una o dos tardes si realmente te entusiasma el shopping, encontrarás verdaderas gangas.

Otro mercado algo distinto es el **Night Market situado en Temple Street**, cerca de la parada de metro Jordan. Es quizás un mercado más pensado para la gente local, por lo que tendremos la ventaja de que el precio viene marcado en algunos artículos como precio final



LA BULLICIOSA FA YUEN STREET CONCENTRA LA MAYORÍA DE LOS COMERCIOS DE EQUIPAMIENTO DEPORTIVO DE A CIUDAD



Vendedores de orquídeas y centros florales en el Flower Market.

y suele ser algo más económico que el Ladies Market. Aquí el regateo es posible, pero con mucho más tacto y menor descuento ya que los precios son más ajustados. Si bien, encontraremos suvenires y copias, estos suelen ser distintos a los del otro mercado, por lo que siempre merece la pena dejarse caer como última opción de compras. Este mercado está abierto desde media tarde y hasta media noche (atentos a los horarios).

Existen **otros tres mercados que se salen de lo corriente** y que merece la pena visitar por su peculiaridad, aunque no llegues a comprar nada en ellos: estos son el **mercado de Jade**, el **mercado de las flores** y el **de los pájaros**.

No muy lejos del Night Market encontramos el **Jade Market** (a medio camino entre la estación de metro de Jordan y de Yau Ma Tei, en la intersección de Kansu St. con Battery St.).

Los chinos asocian el jade con una larga vida y la buena salud, y es por esto que lo utilizan en sus amuletos de buena suerte. Y en Hong Kong no podía faltar un mercado de la mítica piedra: se dice que entre las tiendas de la calle y los tenderetes del mercado hay más de 400 tiendas que se dedican a la venta del jade y de todo tipo de adornos y accesorios de jade, donde hay calidades y precios para todos, incluso hay tiendas que lo venden con certificados de autenticidad.

En la zona norte de Kowloon, cerca de la estación de metro de Prince Edward, encontramos el **Flower Market**. Dos calles, Prince Edward Rd. y la perpendicular Flower market Rd. configuran dos manzanas con casi un centenar de tiendas mayoristas y minoristas que comercializan flores exóticas de todo tipo y confeccionan espectaculares centros decorativos. La orquídea en todas sus posibles variantes es la reina por excelencia del mercado, sin olvidar las rosas o los



Mercado de los pájaros en el Bird Garden. Piezas de jade en el Jade Market (inferior).

jazmines chinos que inundan con su fragancia toda la calle. Los bonsáis y los arreglos florales con follaje son otra de las aficiones de la cultura china de la que los hongkoneses son muy seguidores ya que atrae la buena suerte y la fortuna a la casa.

El tercero de los mercados curiosos y sorprendentes es el **Bird Market** o también llamado Bird Garden (Yuen Po Street Bird Garden), localizado justo al lado de mercado de las flores. En el interior de este parque-jardín público de estilo chino se encuentra el mercado de los pájaros. Aquí se reúnen decenas de propietarios de pájaros cantoneses de exóticas variedades en jaulas talladas en madera que son verdaderas obras de arte. Aquí encontraremos una cincuentena de puestos donde se puede comprar además de las aves y decorativas jaulas de madera, toda variedad de alimento vivo para pájaros (saltamontes, gusanos, larvas, etc.)





Creyentes rezando en el templo de Kwun Yam.

EL TEMPLO DE KWUN YAM

Como uno de los dioses más reconocidos y ampliamente adorados de Asia, **Kwun Yam, la Diosa de la Misericordia**, es una deidad muy apreciada en Hong Kong. De todos los santuarios y templos dedicados a el más compasivo de los dioses, el más famosos de ellos se puede encontrar al este de Kowloon en el extremo norte de Hung Hom. Fue construido durante el doceavo año del reinado de Tongzhi en la dinastía Qing (1873). El edificio del templo se salvó de los bombardeos japoneses durante la Segunda Guerra Mundial, aunque sus alrededores fueron devastados. Los residentes en



el área, por lo tanto, creyeron que era un milagro de Kwun Yam. Kwun Yum, o Kwun Sai Yum, es reconocido desde siglos como una deidad de compasión y misericordia, escuchando las súplicas de los que están sufriendo. Ella es adorada por la gente de las religiones taoísta y budista. Kwun Yum en los primeros tiempos era una divinidad masculina, pero evolucionó para ser una deidad femenina en la dinastía Tang.

Es tradicional de quién lo visita seguir un ritual de ofrenda y suerte para luego ser interpretado por palillos por un experto bajo las preguntas sobre salud, destino o fortuna que le podrás realizar y que él te predecirá.



Entrada al templo Tin Hau e imagen de la divina emperatriz y Diosal del Mar.

EL TEMPLO TIN HAU DE KAOLON

El Complejo del Templo Tin Hau es uno de los más grandes de Hong Kong dedicado a venerar a **Tin Hau, divina emperatriz y Diosa del Mar**.

En Hong Kong, el mar siempre ha sido un proveedor del sustento de sus habitantes. La gente y el mar están entrelazados constantemente pudiendo ser en ocasiones destructor o así como un conservador y proveedor de alimento para la vida. Los hongkoneses adoraban a las deidades del mar para apaciguarlas y mantenerse seguras y prósperas. Hoy en día, la práctica de adorar a

estos dioses sigue siendo habitual y tradicional en todo el territorio.

Originalmente construido en 1876, fue utilizado una vez por los pescadores que salieron para los mares abiertos desde su antiguo puerto. La gran plaza que preside el templo y que antaño era utilizada para secar y reparar las redes y aparejos de pesca y está llena de jugadores de ajedrez y ancianos cuya actividad principal es ver pasar la vida. Curiosamente el templo que se encuentra **situado en Temple St.** rompe por el medio la larga extensión del Night Market como un paréntesis de paz en el bullicioso barrio de Yau Ma Tei.



Templo de Wong Tai Sin.

TEMPLO DE WONG TAI SIN

El templo original se construyó en 1921 y está dedicado a **Wong Tai Sin**, una deidad de la mitología china que **tiene el poder de la curación**. También se dice que **ayuda a ganar apuestas** en las carreras de caballos, deporte al que son muy aficionados los hongkoneses. Wong Tai Sin adquirió la inmortalidad en el siglo IV, y dieciséis siglos más tarde los taoístas trajeron un retrato sagrado de este monje a la ciudad y

fundaron el templo para honrarlo. Hoy día es uno de los lugares de adoración más populares, ya que también acoge distintas religiones a parte del taoísmo como el budismo y confucianismo. Los apasionados del **Feng Shui** percibirán estructuras que representan a los cinco elementos geománticos: el Pabellón de Bronce (*metal*); el Salón de los Archivos (*madera*); la Fuente Yuk Yik (*agua*); el Santuario Yue Heung (*fuego*), en el que se venera a la Linterna de Buda; y el Muro de Tierra (*tierra*).



Otras zonas del conjunto incluyen el Salón de los Tres Santos, el Salón Confuciano y el extraordinariamente colorido Jardín de los Buenos Deseos, ricamente decorado con elementos tradicionales chinos. Merece la pena recorrer todos los rincones del jardín y observar los pequeños detalles que lo rodean. A pesar de ser tan concurrido, existe toda una armonía no escrita de convivencia entre los devotos al templo y los turistas que acuden a visitar el templo, algo digno de admiración.





EL TEMPLO TAOÍSTA DE WONG TAI SIN ES FAMOSO POR LAS ORACIONES CONTESTADAS “LO QUE PIDES ES LO QUE OBTIENES”. LOS QUE ACUDEN AQUÍ PARA PEDIR POR SALUD Y NO POR FORTUNA, TIENEN UN ESPACIO RESERVADO PARA ATAR PEQUEÑAS CUERDAS ROJAS A



FORMA DE DESEO SOLICITADO, LOS CUALES QUEDAN INCORPORADOS EN UNA GRAN CUERDA QUE SOPORTAN TRES MONJES DORADOS SOBRE PEDESTALES. SON CIENTOS DE MILES LOS DESEOS QUE CADA AÑO RECIBE EL TEMPLO.



Pabellón de la Perfección Absoluta en los jardines Nan Lian.

JARDÍN NAN LIAN Y EL MONASTERIO CHI LIN

Rodeado de infinidad de altos edificios de apartamentos en la zona de Diamond Hill se encuentra el tranquilo **Jardín Nan Lian**, un parque público construido siguiendo los milenarios preceptos de jardinería dictados durante la **dinastía Tang**. Este espacio de 3,5 hectáreas fue cuidadosamente diseñado: cada colina, roca, estanque, planta y estructura de madera se ha colocado siguiendo un método y

unas pautas específicas, algo que se nota nada más entrar, ya que transmite una paz y armonía que sorprende más aun teniendo en cuenta que estamos en plena y bulliciosa ciudad, todo un remanso de paz. Los espacios más relevantes y destacados son el Pabellón de la Perfección Absoluta, la Terraza del Loto, el restaurante vegetariano Chi Lin (camuflado en una gran cascada) y el Puente del Pabellón.

La Terraza del Loto de mármol da acceso al



Monasterio Chi Lin (derecha).

Monasterio Chi Lin. Construido en 1934 y renovado siguiendo el estilo de la dinastía Tang (618-907) en 1990, el monasterio está compuesto por un amplio conjunto de templos de elegante arquitectura de madera que alberga valiosas reliquias budistas y con relajantes estanques de lotos. El conjunto también incluye una serie de salas en las que se pueden contemplar estatuas de madera, arcilla y oro que representan a divinidades como el Buda Sakyamuni. Otro remanso de paz que impresiona nada más entrar.





EL JARDÍN NANLIAN INAUGURADO EN 2006 ES EL MÁS ELEGANTE DE TODA LA CIUDAD. DE ESTILO CIRCULAR, SU DISEÑO FUE MEDITADO Y PENSADO PARA DOTAR DE PAZ Y ARMONÍA AL VISITANTE QUE MEDIANTE ELEMENTOS BÁSICO DE LA NATURALEZA COMO EL AGUA, LA MADERA Y LAS ROCAS CONFIGURAN ESTE SINGULAR ESPACIO. UNO DE LOS RINCONES MÁS TRANQUILOS Y DE EXTRAORDINARIA PLASTICIDAD SE ENCUENTRA EN EL LLAMADO PUENTE DEL PABELLÓN





Interior del templo Man Mo.

TEMPLO MAN MO Y ANTIGÜEDADES

Man Mo Temple se encuentra situado en *Hollywood Road*, conocida calle comercial en la que hay numerosas tiendas de antigüedades de gran prestigio y un mercadillo dedicado a "otras" antigüedades (pensado para turistas). Man Mo es uno de los templos más antiguos de la ciudad y oficialmente declarado patrimonio histórico en 2009, está dedicado a Man Cheong, Dios de la literatura y al Dios de la guerra, Mo Tai.

Construido en 1847, era usado por ambiciosos estudiantes que intentaban aprobar los exámenes civiles de la China Imperial de las dinastías Ming y Qing, todo ello venerando a los dioses Man y Mo. En su interior se puede contemplar la gran devoción actual de los habitantes de Hong Kong, que veneran a sus dioses colgando gigantes espirales de incienso creando un efecto de mágico ambiente con el contraste de los rayos de luz que penetran por las rendijas del techo del templo.



A pocos metros del templo, encontramos el **mercadillo de antigüedades** un lugar ideal para comprar gangas y recuerdos del Hong Kong de los 60 y alguna que otra pieza curiosa de valor relativo pero que sale de la tónica del tradicional souvenir. Sin duda vale la pena perder un poco de tiempo a la salida del Templo Man Mo y curiosear por los puestos callejeros. Que nadie se lleve a engaño, existen piezas de valor desorbitado, eso sí, en las tiendas que se encuentran alrededor del mercadillo.





Longevity Bridge en el templo Tin Hau de Repulse Bay

REPULSE BAY Y EL TEMPLO DE TIN HAU

Un lugar que no te puedes perder es **Repulse Bay**, aquí encontraremos una excelente playa protegida de los vientos y corrientes marinas siendo ésta de las más populares y accesibles de toda la isla de Hong Kong se la conoce como "*la bahía del agua poco profunda*". Cuenta con una excelente zona de ocio que incluye un centro comercial de lujo a nivel de la playa con restaurantes galardonados y bares de moda como el "*limewood*", donde la gente hace cola por tomarse una limonada de 10€.

Alrededor de la playa se encuentran diversos edificios de apartamentos de alto standing y llamativo diseño arquitectónico. La playa cuenta con todo tipo de servicios como socorristas, zona de entrenamiento al aire libre, duchas, vestuarios, etc. Sin lugar a dudas un lugar imprescindible para los aficionados al baño.

En un extremo de Repulse Bay se encuentra un curioso templo que nos va a hipnotizar por su belleza plástica -y para algunos exageradamente cargado de iconografía- y que es muy frecuentado por los lugareños. El Templo está dedicado a las diosas Tin Hayu y Kwun Yun, protectoras de los pescadores. Situado frente al mar, es presidido por dos grandes estatuas de las diosas. Es uno de los templos más antiguos de Hong Kong y en él se conserva la piel del último tigre salvaje de la isla. Alrededor del templo hay un curioso y muy bien conservado jardín chino que conduce hasta la playa. En una pequeña isla artificial frente al templo hay una glorieta con diferentes alegorías dedicadas al mar y a las creencias religiosas. La particularidad de esta isleta es que para acceder a ella se debe cruzar el llamado Longevity Bridge, un puente que se dice que la vida de quien lo cruce será prolongada por tres días más cada vez que lo cruce.





Tiendas de arte y recuerdos de Stanley Market.

STANLEY Y SU MERCADO

El pequeño pueblo de Stanley, con un ambiente más relajado y rural, supone un enclave -situado en la costa del sur de la isla de Hong Kong- para huir del ajetreo de la gran ciudad, aunque sin llegar a un total aislamiento. Entre los lugares de interés de la ciudad destacan su característico mercado (**Stanley Market**), su **paseo marítimo** y la llamada Casa de Murray y su embarcadero (**Murray House & Blake Pier**).

Murray House es uno de los más antiguos cuarteles del ejército británico que se conservan actualmente y fue construido en 1844. Levantado inicialmente en lo que es el distrito de Central en Hong Kong -hoy lo ocupa el icónico Bank of China- se dismanteló en 1982 piedra a piedra, para ser reconstruido 17 años después en el paseo marítimo de Stanley. Hoy es un centro de shopping y restauración.



El **Stanley Market** se diferencia del resto de los mercadillos de Hong Kong porque encontrarás artículos distintos y de mayor calidad que los del centro de Kowloon. Aquí los artículos son algo más caros, pero de mucha más calidad. Aunque se acepta el regateo, no es en todos los productos, ya que muchos de ellos son de precio fijo.

La visita a Stanley debe incluir un almuerzo en alguno de sus restaurantes que a muy buen precio ofrecen excelentes platos de gastronomía local siempre con ingredientes del mar, como ensaladas de pulpo o gambones a la plancha con verduras. Os recomendamos el **The Boathouse** (Stanley Main St, 88).



Paseo Marítimo de Stanley



Murray House y su embarcadero



Pueblo de pescadores de Lei Yue Mun.

LEI YUE MUN. EL PUEBLO PESQUERO DE HONG KONG

El pueblo pesquero de **Lei Yue Mun**, ubicado en el Puerto Oriental de Hong-Kong, aún conserva gran parte de la tradición china de la pesca. Ampliamente conocido por los amantes del marisco, aquí los visitantes tendrán la oportunidad de ver muchas escenas de la vida tradicional de la zona, así como podrán comprar lo que deseen comer de entre una gran variedad de pescados y mariscos frescos que se encuentran expuestos en los mostradores y tanques de agua. Una vez comprado, es enviado al restaurante escogido de los que se encuentran alrededor del mercado para su preparación según tus propias instrucciones.

Esta experiencia se puede vivir iniciando un viaje desde el puerto en una embarcación tradicional



china desde la cual disfrutarás de espectaculares vistas del skyline de Hong Kong, o de forma más directa, llegar en metro (Linea verde, Yau Tong Station) desde el centro de Hong Kong (unos 45 minutos). Tras un corto paseo de 10 minutos llegarás al puerto.

Existen realmente dos mercados, uno junto a la bahía específico para la venta de pescado para ser consumido en los restaurantes y otro para la venta tradicional.





Tradicional tranvía de dos pisos frente al Western Market en la isla de Hong Kong.

CÓMO MOVERSE POR LA CIUDAD

Indiscutiblemente en **Metro y a pie**. Si bien Hong Kong también cuenta con una increíblemente **extensa red de autobuses y tranvías**, para un extranjero es más que caótico intentar moverse por ella, debido a la complejidad de su trazado y a que está prácticamente todo rotulado en chino y muy poco en inglés. Por lo que si vuestra estancia va a ser corta (de menos de una semana), no merece la pena aprenderse las rutas de los autobuses ya que lo normal es no repetir zona y siempre visitar cosas nuevas. Así pues, su excelente **red de metro con sus 12 líneas** te llevará a prácticamente cualquier punto de la ciudad y periferia y tan sólo tendrás que andar unos pocos minutos para llegar al lugar exacto al que desea ir.

El precio de los billetes varía en función de la distancia que se recorra. El precio medio de un

trayecto suele estar entre 5 y 11HKD (0,5€ y 1,2€). Existen diferentes tipos de billetes, el **Billete sencillo**, que al comprarlo se selecciona la estación de destino y la máquina nos indica el importe a pagar (es necesario conservar el billete hasta el final del trayecto para utilizarlo en la salida de la estación) o el **abono de 24 (Adult Tourist Day Pass)** con un precio de 65HKD (unos 7€) pero no es válido para servicios especiales como la línea del aeropuerto.

Si vas a usar mucho el transporte público quizás sea interesante comprar la llamada **"Octopus Card"**, una tarjeta recargable que sirve como sistema de pago electrónico tanto en los medios de transporte de Hong Kong como en algunas tiendas y locales de la ciudad. La tarjeta se puede comprar por 150HKD (Standard: On-loan Octopus Card), esto incluye una recarga inicial de 100HKD y un depósito de 50HKD que se reembolsa en el momento de su devolución.



Interior de un vagón de metro. Taxis rojos de Hong Kong (superior). Tarjeta Octopus Card (inferior).

Es posible comprar la tarjeta en los centros de atención al cliente del metro, del tren y del ferry y en la estación de autobuses de Admiralty y los 7-Eleven. Las principales ventajas son que el precio del billete es algo más bajo que el comprado en las máquinas, no hay que preocuparse en llevar monedas o billetes para estar cambiando constantemente y el dinero cargado que no se utiliza es devuelto con el retorno de la tarjeta.

La **seguridad del metro es máxima** sea cual sea la hora en que se utilice y la puntualidad extraordinaria, las indicaciones están todas en inglés y son muy intuitivas de seguir. Tan solo una recomendación: En cada estación existen múltiples salidas, debes de informarte antes de salir en los planos situados por todo el andén de cual es la salida que realmente te interesa, ya que un error podría llevarte a dos manzanas más lejos del punto de interés tuyo.

La otra opción nada desechable si sois 3 o más personas es **utilizar el taxi**, un servicio puerta a puerta **realmente barato** en Hong Kong y que incluso os puede salir más económico que el propio metro (para carreras cortas). Únicamente el servicio de taxi entre la península y la isla cruzando uno de los tuneles tienen un precio totalmente prohibitivo, ya que el taxista te cobrará el caro peaje a parte (en muchas ocasiones, el precio del túnel es el doble que la carrera realizada del taxi). Todos los coches utilizan taxímetro, sus conductores por lo general no juegan a la picaresca de la carrera más larga para el turista, son muy honrados.

Una opción muy económica, a parte del metro, para cruzar de la isla de Hong Kong a la península de Kowloon es utilizar un **Star Ferry**, barcos de dos plantas que cruzan la bahía realizando el trayecto sólo por 2,50HKD (sábados, domingos y festivos 3,40HKD).



Terraza del Red Sugar Bar del Kerry Hotel con vistas al skyline de Hong Kong.

EL MEJOR LUJO ASIÁTICO EN EL HOTEL KERRY DE HONG KONG

La prestigiosa cadena de hoteles **Shangri-La** lanzó en 2011 una nueva marca de hoteles de cinco estrellas de estilo *“urban resort”*, que destacan por su diseño único y no convencional estando llenos de funcionalidades nada corrientes en otros hoteles de esta categoría y siempre llenos de actividad e integrados en la vida social del entorno que les rodea y en los que se prioriza la cuidada atención al huésped tal como caracteriza a la marca madre **“Shangri-La”**. El **Hotel Kerry**,

que ha sido concebido por el célebre arquitecto y diseñador de interiores Andre Fu, que busca ofrecer en un entorno donde predomina la luz exterior en todos sus espacios con grandes ventanales -incluidas las habitaciones- una estancia de lujo en un resort urbano en el que cualquier rincón puede ofrecer experiencias inspiradoras para sus huéspedes y visitantes. La arquitectura busca jugar con los espacios interiores y el paisaje exterior en un movimiento ficticio que produce el efecto de integración total con el entorno. Un espacio que define una nueva generación de alojamiento de lujo en la ciudad.



Zona del restaurante en el lobby del Hotel Kerry

Zona de restaurante del Lobby Lounge del Kerry Hotel.

LA MEJOR ZONA DE HONG KONG

El Hotel Kerry se encuentra ubicado en una zona inmejorable de Hong Kong, exactamente en el corazón de **Hung Hom Bay**, la zona ribereña de **Kowloon**. Situado entre el famoso distrito comercial de **Tsiam Sha Tsui East** y la nueva zona comercial de **Whampao**, que se está convirtiendo en el área chic y más europea de la ciudad, donde la gente más joven de la ciudad viene a realizar sus compras. El hotel, además, cuenta con las mejores vistas del famoso skyline de la isla de Hong Kong.

EXPERIENCIA GASTRONÓMICA SIN PRECEDENTES

Uno de los servicios más apreciados del hotel es sin duda su extensa y variada oferta gastronómica. Pensada para ser ofrecida tanto a sus huéspedes como a sus visitantes. Incluye hasta 5 espacios, todos ellos con un carácter totalmente distinto e innovador a la vez. En el gran salón del vestíbulo encontramos el **Lobby Lounge**, donde son ofrecidos menús ligeros de inspiración moderna basados en los platos rápidos tradicionales de Hong Kong, una variedad que sorprende por su exquisitez y sencillez.



Terraza de la piscina del Kerry Hotel.

Situado también en la planta baja y con acceso directo al muelle, encontramos el Restaurante **Dockyard**, de concepción totalmente innovadora y especialmente pensado para el público más joven y dinámico. Ofrece hasta 10 espacios de cocina internacional y local distintos en un ambiente vivo y animado que hasta incluye un escenario para actuaciones en directo nocturnas. Dockyard permite realizar los pedidos de forma directa mediante una App de smartphone. Entre los estilos gastronómicos a escoger encontramos el mostrador de cocina thai, coreana, japonesa, china, hindú, las famosas

hamburguesas “made in USA” y sin olvidar su increíble Cotton Cream, el kiosco donde se pueden pedir los dulces y pasteles más sofisticados que uno se pueda imaginar.

En el séptimo piso encontramos el **Hung Tog**, un distinguido espacio donde disfrutar de la cocina cantonesa contemporánea en un ambiente de época que transporta a sus clientes a través de la historia de Hung Hom. Muy selecto.

Sin duda, el restaurante que asombra a todos es el **Big Bay Café**. Un lugar que se transforma

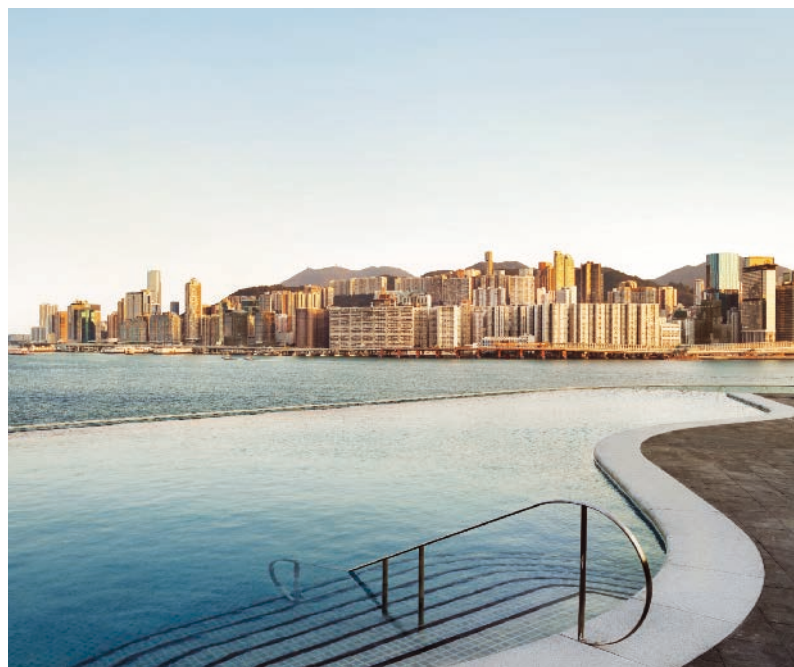


Zona del comedor del Restaurante Dockyard.

tres veces al día, primero para servir el desayuno de estilo continental o asiático si se desea. Con productos europeos como el jamón serrano o el queso de Parma, pasando por una selección de din sum hechos a mano y al momento por los cocineros hasta una gran variedad de platos asiáticos que convencerán incluso al más reacio en cambiar de estilo en sus desayunos. A la hora del almuerzo y cena, todo cambia. Pescado, marisco fresco, pasta, carnes al grill o asadas, todo preparado al momento y frente al cliente. La variedad de cocina japonesa y china es la que más triunfa

entre los huéspedes extranjeros por la extraordinaria calidad gastronómica ofrecida. El colofón del Big Bay Café es sin duda la atención que el huésped recibe tanto de los camareros como de los cocineros.

Otro de los espacios para tomar un coctel justo al anochecer y disfrutar de las primeras luces del skyline de Hong Kong es sin duda el **Red Sugar Bar**. Tanto su espacio interior con grandes ventanales con vistas a la bahía como su gran terraza escalonada exterior, hacen las delicias de los más noctámbulos y de quienes deseen



Restaurante Big Bay Café. Sala fitness del Kerry Sports Base Camp y piscina infinita exterior.

disfrutar de la inmensidad de Hong Kong durante la embriagadora hora azul que hipnotiza a todo el mundo por la espectacularidad de sus vistas. Son famosas sus cervezas artesanas y sus cócteles, con sus reversiones asiáticas reinventadas por sus excelentes bartenders.

SALUD Y BIENESTAR

El hotel Kerry siempre tiene presente el bienestar de su cliente, por eso ofrece el **Kerry Sports Base Camp** que va más allá de las típicas instalaciones de fitness de hotel y lo

extiende a un estilo de vida activo más allá de las puertas del hotel. Un excelente centro de 300 metros cuadrados abierto 24h para que los huéspedes del hotel puedan utilizar las instalaciones cuando ellos quieran. Cuenta con los equipos de fitness más modernos, una piscina infinita exterior con vistas al puerto Victoria, jacuzzi, baños de vapor, sauna y Spa, así como entrenadores personales a disposición de sus clientes para prestar apoyo. Ni que decir tiene que el Spa cuenta con una amplia gama de masajes y tratamientos en cabinas privadas.



Habitación tipo Premier con vistas (superior). Habitación Club Premier con vistas (inferior).

LAS HABITACIONES

El hotel Kerry cuenta con **546 habitaciones y suites** de las cuales más del **60% tienen vistas al horizonte de Hong Kong y al puerto Victoria**. La media de las habitaciones es de 42 metros cuadrados por lo que son realmente grandes, más aún teniendo en cuenta que Hong Kong tiene el metro cuadrado más caro del mundo, todo un lujo y un placer a la vez. Todas ellas de refinado diseño minimalista para hacerlas acogedoras y al mismo tiempo más espaciaosas. Cuentan con televisión de plasma de gran

tamaño, servicio de minibar con set de bebidas no alcohólicas incluido a la llegada y cafetera Nespresso, wifi de alta velocidad gratuito, adaptadores eléctricos universales en todas las habitaciones, así como un amplio baño doble con bañera y ducha y un completo set de amenities de renovación diaria y servicio complementario de *housekeeping* por tarde, para ordenar la habitación y reposición de toallas.

MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL KERRY HOTEL HONG KONG:

<http://www.shangri-la.com/hongkong/kerry/>



CATHAY PACIFIC LA AEROLINA QUE UNE DE FORMA DIRECTA HONG KONG CON ESPAÑA

Barcelona y Hong Kong se encuentran unidas **4 veces por semana desde este mes de julio y hasta el 27 de octubre** por la compañía aérea Cathay Pacific que se halla en el Top 5 de las mejores compañías aéreas del mundo. En 2016 también fue nombrada como la aerolínea más segura del mundo.

Desde Madrid, Cathay Pacific cuenta con 4 frecuencias semanales, operadas los martes, jueves, sábado y domingo. A partir de octubre serán 5 los vuelos operados desde la capital.

El vuelo es realizado con un moderno Airbus 350-900 en **sólo 12 horas** desde Barcelona por la aerolínea asiática, que además es miembro de la alianza **Oneworld**, con lo que acumulas ventajas, puntos y servicios extras.

Además, para viajar a otros puntos de Asia, Cathay Pacific ofrece junto con su subsidiaria Cathay Dragon una red de **conexiones a más de 200 destinos en China, Sudeste Asiático, así como Australia y Nueva Zelanda.**

Cathay Pacific te permite volar desde Barcelona en **tres distintas clases**: la conocida **clase Economy**, en su mejorada **Premium Economy** y en la selecta **Business Class**.

La **clase Economy** ofrece en su cabina asientos rediseñados para un mayor confort de vuelo: el mecanismo basculante permite reclinar el asiento más de 15 cm, y el reposacabezas con alas laterales se puede ajustar para ofrecer el máximo apoyo a la cabeza y el cuello. También dispone de más espacio para las piernas. Incluye servicio de comida y bebida, así como un completo sistema de entretenimiento a bordo de última generación con pantalla de 9 pulgadas.



La clase **Premium Economy** te ofrece embarque prioritario y amplios asientos que se pueden reclinar más de 20 cm, y cuentan con más espacio para las piernas, reposapiernas y reposacabezas adaptable. Para empezar tu viaje nada mejor que una copa de champán de bienvenida. Durante el vuelo, a parte del servicio de comida y bebida, también se ofrecen aperitivos para hacer más ameno el viaje. El asiento incluye un completo sistema de entretenimiento con pantalla de 10,6 pulgadas y auriculares que suprimen el ruido ambiental. Cathay Pacific obsequia a sus clientes en esta clase Premium con un kit personal que incluye calcetines, antifaz, tapones para los oídos, cepillo y pasta de dientes, todo un detalle para el viaje.

La **clase Business** permite una experiencia de viaje más cómoda y productiva con check-in y embarque prioritarios, acceso a la sala VIP de la clase Business del aeropuerto y una cabina





exclusiva con excelente cocina y asientos adaptables con dos posiciones predeterminadas para sentarse y dormir y controles adicionales para ajustes más personales.

Cuando llegue el momento de dormir, podrás disfrutar de la comodidad de una cama totalmente plana con edredón de tejido suave y almohada acolchada para dormir más cómodamente. El servicio se complementa con la mejor gastronomía de producción local sostenible y con una excelente oferta de vinos seleccionados y refrescos. Cada asiento cuenta con su pantalla táctil de 15 pulgadas con sistema de entretenimiento actualizado con las mejores producciones cinematográficas de estreno. Cathay Pacific entrega a sus pasajeros de la clase Business un kit personal de lujo de productos Jurlique para el cuidado de la piel, además incluye calcetines suaves, un antifaz especial para dormir y artículos de aseo. Para los vuelos

de larga distancia, los asientos de la clase Business ofrecen compartimentos privados, mesas extensibles, toma eléctrica e iluminación ajustable para que puedas trabajar con comodidad y sin interrupciones.



GUÍA PRÁCTICA

CÓMO LLEGAR

Sin duda, por precio, calidad, servicio y por ser vuelo directo, Cathay Pacific es la compañía aérea que ofrece la mejor oferta para viajar a Hong Kong.

www.cathaypacific.com/es

DOCUMENTACIÓN

Con el pasaporte en vigor de 6 meses es suficiente para entrar en Hong King, no se precisa visado.

HORA LOCAL

Hong Kong +6 horas que España

MONEDA

Hong Kong dólar (HKD). 1€ son 9,20HKD aproximadamente. Aceptan tarjetas de crédito en todas las tiendas. Únicamente es recomendable llevar efectivo para los mercados y los puestos callejeros, aunque en muchos también aceptan tarjetas.

CLIMA

Puede ser muy caliente y húmedo con lluvias y tifones ocasionales. Las temperaturas promedio son una mínima de 27°C y una máxima de 31°C. Las tormentas no suelen durar mucho tiempo.

Electricidad

La mayoría de los enchufes eléctricos en Hong Kong son enchufes de tres clavijas de estilo británico, por lo que será necesario llevar siempre un adaptador universal y un ladrón para conectar diversos dispositivos a la vez.

COMUNICACIONES

Existen cientos de puntos Wifi repartidos por toda la ciudad, así como muchos de los restaurantes que poseen wifi en abierto, por lo que será relativamente sencillo conectarse a internet. Eso sí, ya se sabe que cuando uno realmente lo necesite, es probable que en ese lugar no dispongas de posibilidad de wifi abierto para conectar. Por ello, la compañía CSL ofrece la llamada SIMM para turistas, en versión de 8 días (5Gb, 118HKD, unos 13€) o 5 días (1.5Gb, 88HKD, unos 9.5€) estas tarjetas además incluyen acceso ilimitado a la red Wifi de la compañía que está repartida por toda la ciudad. Se puede comprar en el propio aeropuerto (en la tienda "1010" situada en el hall de llegadas) o en las tiendas 7-Eleven.



DÓNDE ALOJARSE

Existen dos posibilidades a la hora de escoger alojamiento en Hong Kong. realizar la reserva en un hotel de la isla de Hong Kong o en la península de Kowloon. Nosotros te recomendamos hacerlo en la península, por dos motivos principales: Para disfrutar de las mejores vistas del skyline de Hong Kong, hay que situarse frente a él, por lo que alojarse en un hotel en Kowloon y si encima está en primera línea de la bahía mejor aún. El segundo motivo es por el shopping. Si bien tanto la isla de Hong Kong como la península poseen decenas de centros comerciales y cientos de tiendas de toda clase de productos, los famosos mercados diurnos y nocturnos se sitúan en Kowloon, por lo que la diversidad y proximidad al tradicional "centro comercial" de Hong Kong se encuentra en este lado. Por todo ello, el **Hotel Kerry Hong Kong** es la mejor opción ya que se encuentra situado en la nueva zona comercial de Hong Kong, frente a la bahía y está excelentemente comunicado con la parada de metro de Wampao que se encuentra a menos de 4 minutos andando.

www.shangri-la.com/hongkong/kerry

SERVICIO MÉDICO

No existe cobertura por parte de la Seguridad Social Española. Se recomienda la contratación de un buen seguro de viaje. Es imprescindible cerciorarse de que el seguro médico cubre los gastos sanitarios en el extranjero, pues es común que los hospitales y médicos exijan el pago en efectivo por adelantado, si no existe el respaldo de una compañía aseguradora y los gastos médicos suelen ser, para los extranjeros, muy onerosos. No se precisa ningún tipo de vacuna en Hong Kong.

AZORES

Recorriendo la Isla de San Miguel

Texto y fotografías de David Bigorra



LOS PRINCIPALES ATRACTIVOS DE LA ISLA DE SAN MIGUEL EN EL ARCHIPIÉLAGO DE LAS AZORES SON SU ESPECTACULAR PAISAJE DE IMPOSIBLE COMPARACIÓN, SUS ASOMBROSOS LAGOS NACIDOS EN CRÁTERES VOLCÁNICOS DE GRAN PROFUNDIDAD, ASÍ COMO LAS AGUAS TERMALES NATURALES Y GRANDES FUMAROLAS, TODO UN ATRACTIVO IMPOSIBLE DE IGNORAR.





Plantación de té cara al atlántico en el valle Formoso.

San Miguel es la isla más grande del archipiélago de las Azores, con 62,1 km de largo y 15,8 km de ancho máximo. El área de 744,7 km² alberga a más de la mitad de la población de las Azores: 137.856 habitantes (datos de 2011). San Miguel forma parte del grupo oriental del archipiélago junto con la isla de Santa María, situada a 81 km de distancia. El punto más alto de la isla, con 1.105 m. de altitud, está situado en Pico da Vara.

La isla está marcada por dos áreas montañosas separadas por una plataforma de baja altitud. Denominada Isla Verde, el paisaje se caracteriza por prados extensos y manchas de bosque implantadas en los valles de los arroyos y en zonas de difícil acceso.

Aquí se encuentran las conocidas grandes lagunas de las Azores, en las calderas volcánicas de dimensiones kilométricas. La más emblemática está en **Sete Cidades**, lugar de

leyendas y mitos como es el **mirador Vista do Rei** con la vista de las lagunas Verde y Azul, divididas por un puente con arcos asume nobleza contemplativa. El encanto continúa en la **laguna de Fogo**, que demuestra un carácter más salvaje. En el **volcán de Furnas** la laguna ocupa una posición privilegiada y se destaca por su extensión, rodeada de vegetación exuberante, que recibe el nombre de **vale Formoso** (valle hermoso).

Líneas de pequeños conos volcánicos y extensiones de tierra verde y ondulada que terminan abruptamente con el azul del atlántico: es éste el tipo de vista de la mayoría de los **miradores de San Miguel**. Desde donde a veces se ven islotes junto a la costa, como en el caso del islote de Vila Franca do Campo, o el **islote de Mosteiros**, con su glorioso atardecer visto desde la **Ponta do Escalvado**. Los amantes de lo natural aquí tienen un paraíso singular.



Piscina natural de agua caliente de Caldeira Velha. Parque Terra Nostra (inferior).

Las **piscinas naturales de aguas calientes** son uno de los prodigios de la naturaleza en San Miguel, ofrecidas "a la carta" en un menú variado para su disfrute. Especialmente espectaculares son la de **Caldeira Velha**, un hilo de agua translúcida que se desliza por venas de ocre vivo incrustadas en la roca ennegrecida y oxidada.

Majestuosa la piscina de agua ferruginosa de color marrón del **Parque Terra Nostra**, un jardín botánico único. Recónditas, en Poça da Beija, piscinas de agua cristalina y barros tonificantes. Tranquilas, en el histórico edificio termal de las Calderas de Ribeira Grande, de 1811 y rodeado de árboles y campos humeantes. Arrasadoras, en la hidrópolis de **Furnas**, abrigo de decenas de fuentes termales, fumarolas y aguas carbonatadas, que la convierte en una referencia del termalismo mundial y de la que es imposible escapar sin quedar asombrado por este fenómeno natural digno de admirar.





Paseo Marítimo de Ponta Delgada.

QUE VER EN SAN MIGUEL

En Ponta Delgada:

Paseo Marítimo: Ponta Delgada está totalmente abierta al Atlántico con unas excelentes instalaciones portuarias que incluyen zona de recreo, de pesca y atraque de cruceros. En el puerto de recreo también encontraremos una pequeña zona de ocio y restauración, por lo que el Paseo Marítimo es zona obligada de disfrute para turistas y locales.

Portas da Cidade: Uno de los monumentos más emblemáticos de Ponta Delgada, las *Puertas de la Ciudad*, fueron construidos en el siglo XVIII junto al antiguo muelle y luego trasladadas a la plaza Gonçalo Velho Cabral durante la construcción de la avenida Prince Henry. Están compuestas por tres arcos, que representan en el centro el escudo real y el de la ciudad.

Câmara Municipal De Ponta Delgada: Este edificio del siglo XVII de estilo barroco fue construido expreso para albergar el nuevo Ayuntamiento. Una inscripción sobre el escudo de armas (1724) del pórtico del campanario indica su construcción. Frente al edificio encontramos una piscina reflectante con un monumento del Arcángel Miguel, del cual la isla obtiene su nombre.

Iglesia Matriz de São Sebastião: La bella e imponente Iglesia de São Sebastião, o Iglesia Matriz de Ponta Delgada, se sitúa en pleno centro. En el lugar donde en otros tiempos existía una pequeña ermita en honor a São Sebastião, se inició la construcción del actual templo, en el año 1531, habiéndose finalizado en 1547. La Iglesia fue construida con el esfuerzo de la población, al apelar al Santo protector de los enfermos, para obrar el milagro de poner fin a la Peste que asoló la ciudad entre 1523 y 1531.



Câmara Municipal de Ponta Delgada



Detalle del escudo de la ciudad en las Portas da Cidade



Iglesia Matriz de São Sebastião



Cruzando el punte-canal de piedra de Moissac. Abajo: Atracados en el Club Náutico de Moissac.

Fuerte de São Brás: Al sur de la Praça 5 de Outubro, encontramos el Forte de São Brás cuya construcción empezó en 1552 en un promontorio y que domina la costa para la defensa de la zona contra los muchos ataques piratas que se sufrían en la época. Es una fortaleza típica del Renacimiento con muchas alteraciones y ampliaciones, muchas de ellas desafortunadas, ocurridas durante el siglo XIX y que a pesar de todo sigue siendo importante en el paisaje de la ciudad. El fuerte sirve hoy de base a la armada Portuguesa.

Plaza 5 de Octubre, Iglesia de São José: Frente a la Iglesia de São José encontramos la Praça 5 de Outubro, una plaza cuadrada con un pabellón y un viejo marmulano, plantado en 1870 en el centro. Desde 1999, el Monumento ao Emigrante se erige en la zona sur de la plaza. Esta plaza es un popular lugar de reunión para los habitantes de Ponta Delgada, especialmente

durante las noches de verano cuando se celebran conciertos.

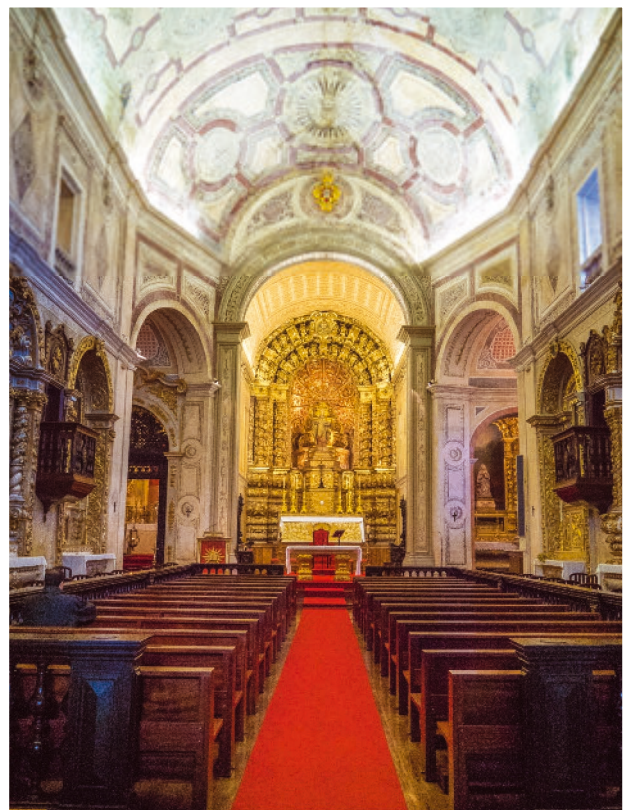
Palácio da Conceição: El Palacio de la Concepción, antes Convento de Nuestra Señora de la Concepción. Es un importante polo en la logística del Gobierno Regional de las Azores. Es la sede de la Secretaría Regional de Finanzas. Frente al palacio se encuentran un hermoso jardín, llamado **Jardín Padre Senas Freitas**, con hermosa vegetación y de cuidada distribución.

Iglesia do Colégio dos Jesuitas: La Iglesia de Todos los Santos, del antiguo Colegio de los Jesuitas, es obra de los siglos XVI-XVII. Fue mandada a construir por los Jesuitas en 1592, siendo ampliada en 1657. Cuando el Marqués de Pombal ordenó la expulsión de los Jesuitas de Portugal, el Colegio fue abandonado, quedando a la guarda del Estado, estando, durante mucho tiempo, sujeto a actos de vandalismo y



profanación. En 1834 fue vendido en subasta pública a Nicolás Maria Raposo do Amaral que, junto con sus descendientes, supo estimar y defender este importante patrimonio.

Iglesia Parroquial São Pedro: De acuerdo con Bernardino José de Senna Freitas, la iglesia remonta a un primitivo templo en honor a São Pedro, que fue edificado alrededor de 1418. Es imposible fijar la fecha exacta por falta de documentación registrada. Las referencias más antiguas relativas a ese templo datan de 1670, sabiéndose que su reedificación se efectuó 54 años antes, estando las obras concluidas en 1645. El templo presenta una nave única con techos pintados y un altar mayor en talla dorada. Se encuentra decorado con estatuas de los siglos XVII y XVIII, destacando la pintura "O Pentecostes" de autoría de Pedro Alexandrino de Carvalho. Toda la decoración interior llama la atención por la gran cantidad de detallismo.





Camino circundante del Lago das Empadadas.

LA ISLA

Los principales atractivos de la isla de San Miguel son su espectacular paisaje, sus lagos nacidos en los cráteres volcánicos, sus rutas de senderismo, así como las aguas termales y fumarolas, todo un atractivo imposible de ignorar.

LAGO DAS EMPADADAS

El Lago das Empadadas está formado por dos lagunas de agua con origen en dos cráteres volcánicos unidos entre sí y localizados en la zona de la Serra Devassa a 14Km. de Ponta Delgada. Gran parte de la zona circundante está ocupada por bosques de cryptomeria y cuenta con un camino alrededor de dos lagunas totalmente ajardinado con azaleas que lo que lo convierte en un lugar ideal para el paseo. Se puede hacer la visita en coche alrededor de las dos lagunas, o a pie si se prefiere disfrutar de la naturaleza.

La primera de las lagunas tiene una longitud de 250 metros mientras que la segunda tiene 85 metros: las dos cuentan con un ancho aproximado de 82 metros y una profundidad de entre 3 y 5 metros.

Antiguamente, el agua de estas lagunas abastecía a las fuentes públicas de Ponta Delgada, hacia donde era conducida a través de un largo **acueducto** de piedra llamado el *Muro de las Nueve Ventanas*. Aún se conservan restos del acueducto en las proximidades del lago.

Entre las dos lagunas existe una pista forestal que asciende hasta el **Mirador del Pico Paúl** donde se obtienen unas vistas inmejorables del **Lago de Pau Pique** que se encuentra a poca distancia.

Las islas que constituyen el archipiélago de las Azores están formadas por volcanes submarinos, estando varios de ellos activos todavía, por lo



Panorámica del lago grande de los dos que forman el Lago das Empedadas



El Lago das Empedadas esta formado realmente por dos lagos, el primero de 250m y el segundo de 85m



Frondoso bosque que rodea el camino de acceso al Mirador del Pico Paul desde donde observar el Lago de Pau Pique.

que su actividad en mayor o menor intensidad es continua. Las manifestaciones más palpables a simple vista, y que son carácter definitorio de lo que son las islas azores, serían sus famosas fumarolas, surtidores termales y géiseres.

Las últimas manifestaciones volcánicas en las Azores datan de 1998 y 1999 con la entrada en erupción del volcán de la Serreta a 10 km de la isla de Terceira. Esta actividad se manifestó con la elevación de una columna de vapor a unos 30 metros de altura y la aparición de trozos de lava flotando en las aguas.

Cuando la actividad volcánica es extinta o cuando los volcanes están dormidos es frecuente que se formen lagunas en sus cráteres, a costa de las aguas de las lluvias.

Estas lagunas, denominadas calderas, se forman cuando se da el colapso o abatimiento de la

parte superior del cono volcánico, como resultado del vaciamiento de la cámara magmática si después de la erupción no vuelve a haber recarga de la misma. De esta forma, la falta de presión ejercida por el contenido magmático causa la insostenibilidad del edificio y consecuente colapso.

Las calderas pueden tener variadas dimensiones y la forma de ellas tiende a ser circular o elíptica, a semejanza del cráter volcánico, como sucede con estas dos sábanas de agua que constituyen la bellísima Laguna de las Empadadas.

LAGO DO PAU PIQUE

El Lao de Pau Pique se encuentra en un cráter de una erupción volcánica perfectamente circular ocupando un área de 0,15 hectáreas y 700 metros de altura sobre el nivel del mar. Se encuentra rodeado de bosques típicos de la Macaronesia.



Pozos del acueducto llamado Muro de las Nueve Ventanas que llevaba el agua a Ponta Delgada



El lago do Pau Pique se encuentra en el interior del cráter de un volcán



Lago do Canário.

LAGO DO CANÁRIO

Este lago se encuentra en la Sierra Wanton ubicado en el fondo de un cráter volcánico. Se encuentra a 800 metros sobre al nivel del mar y está rodeado de bosques típicos de la zona donde predominan los cedros es una zona muy húmeda con gran cantidad de musgos.

MIRADOR DA VISTA DO REI

EL mirador da Vista do Rei se encuentra a 20 kilómetros de Ponta Delgada en dirección al oeste, pero por el interior. Su nombre conmemora la visita del rey Don Carlos y de la reina Doña Amelia, en 1901, quienes quedaron maravillados por las impresionantes vistas.

Desde aquí obtenemos la mejor vista de toda la isla. Ante nosotros tenemos los llamados “Lagoas

das Sete Cidades”. En primer plano se encuentra el **lago verde** y un canal de separación que la une con el gran **lago azul**, cada una de ellas, llamadas así por el color de sus aguas. Llama la atención este mirador tanto por su vista y su altura como por su curiosa vegetación de intensos verdes y una gran plantación de grandes hortensias en primera línea que le otorga un color rosa vivo al entorno.

LAGOS DAS SETE CIDADES

Los lagos das Sete Cidades es la atracción natural más conocida de la isla de San Miguel y una de las 7 Maravillas Naturales de Portugal, un paisaje paradisíaco conocido como la Caldeira das Sete Cidades. Es en sí, una impresionante caldera volcánica de 12 km de perímetro y 7 km de diámetro que se formó por el colapso de un cráter durante una gran erupción en tiempos prehistóricos, aunque su

Vista de los Lagos das Sete Cidades desde el Mirador da Vista do Rei





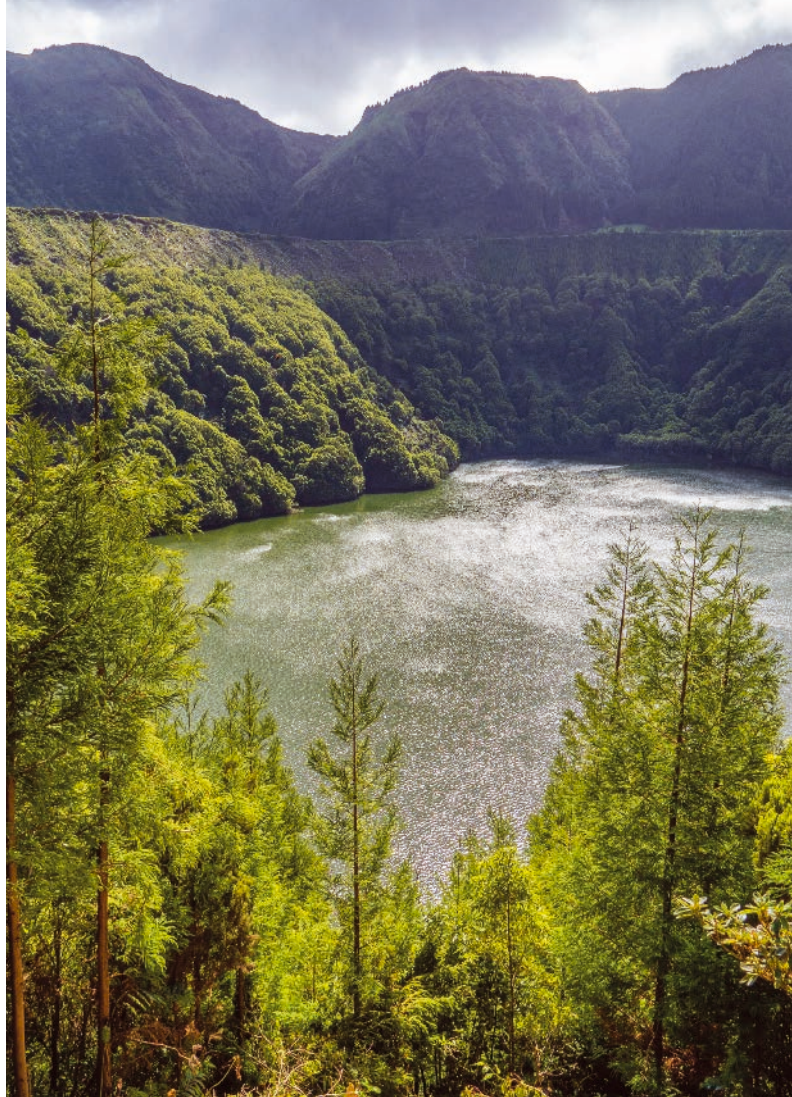
Iglesia de Sete Cidades. Lago do Santiago (derecha).

forma actual se debe a la terrible erupción de 1445. Cuenta la leyenda que siete ciudades que fueron fundadas por obispos españoles, posteriormente expulsados, se hundieron en el lugar donde está hoy la caldera.

Las altas y empinadas paredes del cráter se levantan hasta los 300 metros de altura y están recubiertas de vegetación exuberante creando un fascinante contraste con las aguas tranquilas de suaves colores, todo un deleite para la vista.

Dentro del cráter también se encuentra el pequeño pueblo de **Sete Cidades**, con sus curiosas casas, llama la atención su pequeña iglesia de estilo neogótico que se encuentra medio oculta al final de una carretera estrecha con altos cedros alineados a sus lados.

Otro de los puntos donde se pueden admirar los dos lagos, el canal-puente de separación y



el pueblo de Sete Cidades es desde el **Mirador do Cerrado das Freiras**. A menor altura que el mirador del Rey, es algo más tranquilo que el anterior y al encontrarse algo más bajo de altura, podemos divisar con mayor detalle todo el pueblo y el lago azul. A espaldas del mirador, encontramos el **Lago do Santiago** que se caracteriza por estar en un cráter pequeño pero muy profundo por lo que sus aguas son de color oscuro.

MIRADOR DA PONTA DO ESCALVADO

Situado a occidente de la isla, cerca de Várzea, en lo alto de una roca escarpada de 150 metros de altura, el mirador Escalvado ofrece una vista panorámica sobre el mar y una amplia zona de la costa oeste de la isla de San Miguel. Desde aquí se avista hacia el suroeste la Punta de Ferraria y hacia el noreste el pueblo pesquero de Mosteiros. Se dice que, en días límpidos, se logra



Vista panorámica del lago azul con el pueblo de Sete Cidades al fondo



Mirador da Pota do Escalvado



Panorámica de Mosteiros con sus característicos islotes puntiagudos.

avistar un poco la Isla Tercera y la cumbre de la montaña de la Isla del Pico. En el mirador aún se conserva una pequeña casita blanca (antiguamente de madera) que era utilizada como lugar de vigía de ballenas, actividad principal pesquera de la zona.

MOSTEIROS

La pequeña población de Mosteiros, bañada por el océano Atlántico posee un puerto pesquero, así como una playa de arena oscura. Su actividad principal se centra en la pesca y agricultura. En la época de verano es un destino muy popular tanto por los residentes de la isla como por turistas. Son famosos los atardeceres desde aquí.

PISCINAS NATURALES DE “CANEIROS” EN MOSTEIROS

Estas piscinas naturales se encuentran a las afueras de Mosteiros. Formadas a partir de

lenguas de lava violentamente enfriadas por el contacto con el agua durante la actividad volcánica sufrida por las islas hace cientos de años, ahora son utilizadas durante el verano para el baño público. El oleaje rompe violentamente contra la primera línea de las piscinas que, a su vez, permite ir llenandolas de forma tranquila.

MOLINO DO PICO VERMELHO EN AJUDA DA BRETANHA

A los pies del **Mirador do Pico Vermelho** encontramos el molino con el mismo nombre. Este curioso molino de estilo holandés es de los pocos rehabilitados que aún se conservan y que recuerdan la importancia que tuvieron para la actividad rural en las islas. En un lugar de tanto viento, eran utilizados para moler el grano para poder hacer el pan. Junto al molino se encuentra la pequeña **ermita de San Antonio** construida posteriormente en 1954.



Piscinas naturales de "Caneiros" en Mosteiros



Molino do Pico Vermelho y la ermita de San Antonio



Panorámica de Albi desde el Puente Viejo.

CALDEIRA VELHA

El Monumento Natural y Regional de Caldeira Velha se encuentra en Ribeira Grande y está catalogada como una reserva de la biosfera de gran importancia para la botánica y la fauna típicas de los bosques de Laurisilva, dada la gran diversidad de las especies y la gran abundancia de helechos arbóreos que habitan este monumento natural que, debido al propio clima de la zona, estimula la aparición de especies exóticas de grandes proporciones, como sus helechos del tamaño de árboles.

Su relieve accidentado profundamente incrustado en la montaña ha permitido la aparición de un río con pequeños estanques y caudales de agua termal que aflora entre los 27°, 38° o incluso 100° en las fumarolas. Sus características minero-medicinales, se utilizan desde hace siglos para baños.

El río es alimentado por aguas termales de origen volcánico que forman cascadas con agua de color marrón debido a la abundancia de hierro existente en el agua. Es de destacar la abundancia de calderas, fumarolas y afloramientos rocosos de colores variados.

Su punto más elevado asciende a 628 metros y forma parte de las estribaciones del volcán Fogo, en cuyo cráter está alojada la Lagoa do Fogo.

La Caldeira Velha cuenta con un centro de interpretación, así como espacios habilitados para el baño en sus aguas termales.

LAGO DO FOGO

Localizado en el centro de la Isla encontramos el paraje de Lagoa do Fogo, otra de las grandes atracciones naturales de la isla. Este gran lago azul -unos 2 km de largo por 1 de ancho- ocupa



El agua emana del centro de la tierra a 100°C en Caldeira Velha



Piscinas naturales de Caldeira Velha



Lago de Fogo



Lago de Furnas a primera hora del día con la Iglesia de la Señora de las Victorias al fondo.

el suelo del cráter de un volcán ya extinto y cuya caldera se formó de manera definitiva tras la erupción de 1563. En este místico lago, rodeado de altas montañas y clima cambiante, abunda la vegetación endémica que transmite un ambiente de serenidad donde reina la belleza natural. Sus aguas son transparentes, hay una pequeña península con una pequeña playa. Ha sido declarado reserva natural.

LAGO Y FUMAROLAS DAS FURNAS

La actividad volcánica es una constante en toda la isla de San Miguel, pero es en las Furnas que ésta se manifiesta con más fuerza. En un extremo del lago de Furnas se encuentra la zona de las fumarolas y de los manantiales de aguas termales. Las diferentes calderas liberan vapores constantemente y el tan característico olor a azufre que da fe del origen volcánico de las mismas. Es algo asombroso ver esta

verdadera fuerza de la naturaleza al ser liberada, no sólo en las calderas sino también por la tierra, viendo emanar los lodos que burbujan incesantemente. Es curioso ver los hoyos excavados por los restaurantes de la zona para cocer de forma lenta con el propio calor que emana de la tierra sus tradicionales cocidos de Furnas.

En el extremo opuesto del lago, encontramos una zona muy tranquila en forma de parque natural presidida por la Iglesia de la Señora de las Victorias a orillas del lago. Una zona perfecta para pasear o hacer rutas senderistas y en verano darse un baño en el lago.

MIRADOR DO PICO DO FERRO

Frente a las fumarolas se encuentra el Pico de Ferro de 570 metros de altura, un lugar totalmente privilegiado para admirar la



Fumarolas das Furnas





Gran tanque termal del Parque de Terra Nostra

extensión y magnitud del cráter volcánico de Furnas. Es un lugar muy apreciado por los practicantes del trekking.

PARQUE TERRA NOSTRA

El pueblo de Furnas es un lugar muy visitado, sobre todo durante los meses de verano. Su espléndido jardín botánico, el Terra Nostra Park, fue inaugurado en el siglo XVIII por el entonces Cónsul Americano Thomas Hickling y destacan en él sus magníficos árboles centenarios, exuberante vegetación de todos los rincones del mundo, pequeños estanques, caminos serpenteantes, una piscina de aguas calientes y barros terapéuticos.

El Parque se divide en dos zonas: la parte alta, ocupada por las alamedas y bosques más densos, y la zona baja, entre los cauces de la Ribera Amarela y la Serpentina de agua, donde

se pueden encontrar paseos, céspedes, estanques y fuentes. Destacan los jardines temáticos de las Cycas, las Endémicas y las Flores de Camelias, así como la Avenida de las Palmeras y la Avenida de los Ginkgos. Las especies más relevantes son los robles, álamos negros y blancos, cedros, araucarias, tulíferos, camelias, helechos arbóreos, hortensias, azaleas y rododendros.

Los visitantes quedan impresionados por el **gran tanque termal** (estanque a modo de piscina natural) habilitado para el baño, del cual aflora agua a 40°C enriquecida naturalmente con hierro que le da el color marrón característico, así como calcio, magnesio y otros minerales y oligoelementos esenciales a la piel humana, ofreciendo a los visitantes una sensación de rejuvenecimiento en la piel única. El baño en este tanque termal es muy apreciado tanto por locales como turistas.



Jardines del Parque de Terra Nostra





Laderas de la plantación de té de Gorreana

PLANTACIONES DE TÉ: CHÁ GORREANA Y CHÁ PORTO FORMOSO

La isla de San Miguel posee, junto a su costa norte, las **dos únicas plantaciones de té** de Europa para fines industriales, la mayor, **Chá Gorreana** y a muy poca distancia y algo más pequeña, **Chá Porto Formoso**.

La plantación de té de **Gorreana** es reconocida internacionalmente y es la más antigua de toda Europa. Esta plantación familiar se encuentra en funcionamiento desde 1883, cuando Ermelinda Gago da Câmara y su hijo José Honorato abrieron la fábrica vendiendo la primera producción de tés bajo el nombre comercial de Gorreana. En esta plantación se produce exclusivamente té negro y verde de diferentes calidades. Todo el té deriva de una planta llamada “Camellia Sinensis” que es un árbol pequeño de la familia Theaceae.

Las preciadas hojas de té crecen a cientos de kilómetros de la contaminación industrial del continente, en las exuberantes colinas verde esmeralda de la finca gorreana en la isla atlántica de São Miguel sin el uso de herbicidas, pesticidas, fungicidas tintados o conservantes y se cosechan de forma semi manual entre abril y septiembre.

Visitada anualmente por miles de personas, la fábrica y el museo de Gorreana, es el lugar perfecto para disfrutar de una taza de té recién cocido mientras se admira la maquinaria original de ‘Marshalls’ que data de la década de 1840. El olor de té fresco y flores exóticas junto a amplias vistas al mar es un paraíso tan excepcional como el té que aquí degustarás y que debe sus características únicas al particular clima, al PH del suelo arcilloso ácido y rico en minerales y, por supuesto, a la brisa marina que azota las plantaciones.



La selección de las ojas de té se realiza de forma manual en Gorreana



Maquinaria original de selección de té de la fabrica de porto Formoso



Mirador de Santa Iria.

Hoy en día la plantación de Gorreana cubre 13 hectáreas y actualmente produce cerca de 33 toneladas por año. Una pequeña parte está destinada al mercado local de las islas, ya que el resto se exporta por todo el mundo.

A poco más de 2Km de distancia de Gorreana encontramos la casi centenaria **Fábrica de Té Porto Formoso**, fundada en los años 20 por Amâncio Machado Faria y Maia. Además de ser un lugar maravilloso para visitar, es responsable de la producción del inolvidable té negro, en las variantes Orange Pekoe, Pekoe y Broken Leaf.

El espacio, concebido a modo de museo, proporciona visitas guiadas para sus visitantes. Tras recorrer las antiguas instalaciones y recibir una explicación de la forma de fabricación y recolección de las hojas de té, al final del recorrido, son invitados a probar los tés en la bellísima sala reconstruida a modo de

cocina típica micaelense. Una experiencia única es la de probar el famoso Orange Pekoe recién preparado con unas típicas galletas de la región. Dispone de una pequeña tienda donde poder comprar paquetes de té de todas sus variedades.

MIRADOR DE SANTA IRIA

Dejando atrás las plantaciones de té y de regreso a Ponta Delgada, aún en la costa norte, encontramos el mirador, que con una altitud de 190 metros, se sitúa sobre la bahía de Santa Iria, entre las localidades de Porto Formoso y Ribeira Grande. Al encontrarse prácticamente en el centro de la costa norte de San Miguel, nos permite tener una vista tanto hacia al este como al oeste de la característica costa atlántica siempre dominada por el frondoso paisaje verde y los acantilados de mayor o menor altura que paran el oleaje del océano Atlántico a modo de gigante.

GUÍA PRÁCTICA



CÓMO LLEGAR

La aerolínea portuguesa Azores Airlines dispone de vuelos directos desde Barcelona a Ponta Delgada en la Isla de San Miguel de las Azores con una duración de 3h50 la ida y 3h15 el regreso con unos precios realmente competitivos. Desde Madrid opera vuelos con escala en Lisboa. Para más información sobre horarios y días de vuelo, así como ofertas puntuales en vuelos de ida y vuelta, puedes consultar su página web:

www.azoresairlines.pt

CÓMO MOVERSE

Lo ideal es utilizar coche de alquiler, que te permitirá moverte a tu aire por toda la isla sin tener que cumplir los horarios del transporte público (bus) así como acceder a los lugares más bellos de la isla sin limitaciones. Para ello, os recomendamos la compañía local Varela Rent-a-Car que dispone de una amplia gama de coches nuevos, desde utilitarios, monovolúmenes, 4x4 o coche de alta gama. Podéis beneficiaros de descuentos y promociones desde su página web:

www.varelarentacar.com

La recogida y posterior entrega del coche se realiza en el Aeropuerto João Paulo II, justo en la zona de llegadas encontrareis sus oficinas.



DÓNDE ALOJARSE

Lo ideal es alojarse en Ponta Delgada para luego realizar excursiones de un día por toda la isla de San Miguel. Para ello, os recomendamos un buen hotel como es el **Hotel Marina Atlántico** de 4* (Avenida João Bosco Mota Amaral 1, Ponta Delgada)

que dispone de parking propio para el coche de alquiler y un excelente spa con todos los servicios que será de agradecer después de una jornada de coche por toda la isla. Además, cuenta con un excelente almuerzo tipo bufet con una variada oferta internacional además de ofrecer gastronomía local para los paladares más exigentes a la hora de probar productos locales. Más información y reservas en: www.bensaude.pt/hotelmariinaatlantico



GRAN CANARIA

UN CONTINENTE EN MEDIO DEL ATLÁNTICO

Texto de Iván Soriano y fotografías de David Bigorra

GRAN CANARIA ES LA ISLA REDONDA, LA DEL CLIMA SIEMPRE CÁLIDO. ES LA ISLA DE LOS CONTRASTES Y DE LAS PLAYAS DE ARENA RUBIA. UN PEQUEÑO PARAÍSO EN EL ATLÁNTICO SUR QUE DURANTE SU HISTORIA HA MANTENIDO VIVAS LAS TRADICIONES LOCALES Y LA MEZCLA DE CULTURAS Y DONDE TODOS SUS VISITANTES ENCONTRARÁN TODO LO QUE SIEMPRE HAN BUSCADO PARA RELAJARSE, DIVERTIRSE EN PLENA NATURALEZA Y PASAR LAS MEJORES VACACIONES.





Panorámica de La Isleta y Las Palmas de Gran Canaria al fondo.

Situada a 210 kilómetros de las costas africanas y a 1.250 kilómetros de la Península Ibérica, Gran Canaria es la segunda isla en población, casi 850.000 habitantes, de gran actividad económica y muy cosmopolita, cosa que otorga a sus gentes un carácter muy abierto y de gran diversidad cultural; en ella se encuentra la primera ciudad del archipiélago, Las Palmas de Gran Canaria.

Conocida como “un continente en miniatura”, Gran Canaria se divide geográficamente entre el Norte y Sur por una cordillera central que le confiere una gran diversidad de microclimas diferentes dependiendo de la ubicación, permitiendo pasar en poco tiempo de la costa cálida a atravesar valles y bosques subtropicales o alcanzar cumbres frías y, hasta en ocasiones nevadas. Mientras que en el Sur se encuentra la zona más cálida de la isla, con playas arenosas como la Playa del Inglés o las Dunas de

Maspalomas, en el Oeste y Suroeste dominan los acantilados y las zonas más expuestas a las mareas y vientos del atlántico. En el Norte, por lo contrario, predomina un ambiente más templado con pequeñas playas con calas. Un pequeño paraíso donde la temperatura media anual no supera los 24 grados centígrados y que junto con la orografía del terreno y las buenas comunicaciones con la isla lo convierten en un destino perfecto para visitar cualquier época del año.

Gran Canaria desde siempre ha estado acostumbrada al continuo trasiego de gentes y culturas por ser un puente entre Europa, África y América. Ya en el primer milenio a.C. encontramos referencias de una clara vinculación con la costa noroccidental del continente africano y el entorno cultural de los beréberes que colonizaron la isla. A partir de ahí la llegada de distintos pueblos a Gran Canaria no ha cesado.



El Roque Nublo



Terrazas del Hotel Sheraton Gran Canaria Salobre



Costa de Puerto Rico



Carabela La Niña III en la plaza de Las Islas Canarias.

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

La tierra es redonda, pero Gran Canaria también lo es, por lo que la dirección a tomar dependerá de donde se parta. Si decidimos hospedarnos en el norte unos días, lo más normal es pasarlos en **Las Palmas de Gran Canaria** para conocer un poco mejor su cultura y sus raíces. Una ciudad cosmopolita y a donde llegaron los primeros colonizadores españoles aprovechando su posición geográfica para protegerse de los

vientos junto al socaire de las tres montañas de la península de La Isleta. El ritmo de la vida urbana la convierte en el centro económico, político y social del archipiélago y el núcleo más poblado de toda Canarias, lo que la sitúa entre las ocho primeras capitales de España. Ya sea subido en la guagua, en bicicleta o a pie, la capital está diseñada para olvidarnos del coche debido a su gran tráfico y a las numerosas zonas peatonales. Un medio de transporte ágil, rápido y divertido es subirse a un **Segway Tour** guiado



Vistas del paseo marítimo y el puerto deportivo.

por la ciudad. Responde a los movimientos con gran precisión y podemos recorrer varios kilómetros descubriendo el corazón de la ciudad y sus maravillosas vistas sin esfuerzo alguno.

La capital posee dos zonas bien diferenciadas: la zona histórica al Sur y la zona portuaria en el Norte. La zona del ensanche presidido por la **Playa de las canteras**, caracterizada por sus grandes hoteles en primera línea de playa y la gran actividad comercial y de ocio. Considerada

una de las mejores playas urbanas del mundo, se extiende más de tres kilómetros, desde La Puntilla hasta el Auditorio Alfredo Kraus. Su calidad está avalada por varios galardones, entre otros, la Q de Calidad Turística, Certificado de Accesibilidad Universal y Bandera Azul. **La plaza Santa Catalina**, el Museo Elder de la Ciencia y la Tecnología o un paseo por el **Real Club Náutico** son buenas alternativas para una tarde de descanso después de una intensa jornada de playa.



Catedral de Santa Ana.

BARRIO DE VEGUETA

Si queremos conocer la esencia de la ciudad, mientras descubrimos su gran **pasado histórico y colonial** una cita de obligada visita la encontramos en el barrio de Vegueta, el núcleo histórico de la ciudad. Fue el barrio que vio nacer a Las Palmas de Gran Canaria en 1478, bautizada entonces como Real de las Tres Palmas, por las tres palmeras situadas en el lugar donde se montó el primer campamento. Una historia de más de 500 años reflejada hoy en día en sus calles, monumentos y arquitectura. Además, el barrio de Vegueta, con sus bares, restaurantes y espectáculos, es uno de los lugares más vivos de la capital grancanaria.

Una visita por el núcleo histórico de Vegueta debe de comenzar en la **plaza de Santa Ana** donde al poniente se instalaron las **Casas Consistoriales**, la catedral al lado naciente y el

Palacio del obispo la derecha. La preciosa **Catedral** de interior gótico, comenzó a construirse en 1497 y goza de un exterior neoclásico que alberga el Patio de los Naranjos y el Museo de Arte Sacro. Destaca por su imponente fachada oscura visible desde cualquier parte de la ciudad.

En la parte trasera de la Catedral y escondida entre pintorescas callejuelas empedradas y fachadas de casas coloniales, encontraremos la **calle de Los Balcones** y muy cerca de ella, la **Casa de Colón**, que recuerda el paso por la ciudad del descubridor Cristóbal Colón en su viaje a América. En su interior podremos presenciar un valioso archivo y colecciones americanistas, y entre sus variadas actividades la historia del Océano Atlántico. El edificio, amplio y con grandes patios, luce sus terrazas interiores de madera y adornos de piedra característicos de la arquitectura isleña.



Calle de los Balcones



Casa de Colón y sus patios interiores





Plaza de Cairaso y edificio del Gabinete literario de Las Palmas.

BARRIO DE TRIANA

Poco después de fundarse la ciudad nació el barrio de Triana, en el otro margen del lecho del Barranco Guiniguada. En este barrio no podemos olvidarnos de visitar la **plaza Hurtado de Mendoza**, conocida popularmente como “Las Ranas”, con el edificio de la biblioteca insular.

A lo largo de sus dos siglos de existencia, siempre ha sido un punto de encuentro para los grancanarios. Muy cerca de aquí encontraremos otro rincón inolvidable, la **Alameda de Colón**, presidido por el busto de Cristóbal Colón y la **parroquia de San Francisco de Asís**.

A pocos metros también encontraremos la plaza de Cairasco y el precioso edificio del **Gabinete literario** -de estilo modernista-, que fue construido con el fin de contribuir al progreso

de la isla a través de la promoción de la literatura, de la ciencia y de la cultura.

En dirección al norte llegamos al **parque de San Telmo**, que significa salir del ruido y del movimiento que se respira en Triana. Aquí encontraremos la ermita del mismo nombre que data del siglo XVI y fue reconstruida tras los ataques de Holanda en 1599. El conocido **quiosco modernista** de 1923 también es un buen lugar para tomar un descanso mientras se admiran sus preciosos detalles de la fachada con guirnaldas de frutas y mosaicos. También encontraremos la **glorieta de la música**, donde habitualmente se celebran conciertos.

En esta plaza también desemboca la **calle de Triana**, un **centro comercial al aire libre** conocido comúnmente por albergar los establecimientos de las principales firmas de moda actuales.



Plaza de Hurtado Mendoza



GRAN CANARIA | ISLAS

Alameda de Colón



Parque de San Telmo



Quiosco modernista en la plaza de San Telmo

JARDIN BOTÁNICO VIERA Y CLAVIJO

No muy lejos de la capital, encontramos espacios donde la tranquilidad y la naturaleza seducen a cualquier viajero con la flora en pleno ciclo de eclosión.

El Jardín Botánico Viera y Clavijo (el popular Jardín Canario) intenta recopilar toda la riqueza botánica de las islas y es un entorno que nunca defrauda por su riqueza paisajística y su ambiente que permite sentirse en plena naturaleza sin dejar de lado la gran ciudad.

También es posible realizar excursiones además muy accesibles desde el centro urbano, que siempre regalan como premio una fotografía indispensable para adornar la escapada. En su naturaleza exuberante encontraremos el Palmetum, el Jardín del Mundo, el de Suculentas, el Macaronésico Ornamental y el Jardín de las Islas, donde podremos encontrar cientos de especies autóctonas como el **Drago grancanario**, o el Taginaste herreño. Un gran bosque donde pondremos los cinco sentidos para descubrir la preciosa vegetación que esconde Gran Canaria.







Calle Real de Teror y la iglesia de Ntra. Sra del Pino

RUTA POR LOS PUEBLOS DEL NORTE

Que los visitantes decidan hospedarse en los puntos más turísticos de la isla como en la capital, o en las zonas más cálidas del Sur como Maspalomas, Mogán o San Bartolomé de Tirajana es un hecho.

Como si de **un pequeño planeta en medio de la nada se tratara**, la belleza de este lugar reside en cualquier rincón de la isla y la vuelta a toda ella es una de las excursiones más típicas que realiza todo visitante, incluso de cualquier grancanario. Desde la capital se pueden trazar rutas por toda la isla. Es el punto de partida de cualquier excursión, pero los primeros días resulta más cómodo para todo visitante abarcar los municipios del Norte o del centro de la isla y a continuación desplazarse hacia las zonas más calidas y secas del sur. Sea cual sea el orden la esencia canaria siempre permanecerá intacta.

TEROR

No hay excursión por el Norte de la isla que no comience o pase por la Villa de Teror. **Hogar de la virgen del Pino -patrona de Gran Canaria-**, es uno de los municipios más antiguos y la capital religiosa de la isla. El fervor religioso se siente en todo el pueblo y, no es para menos, porque es el **lugar de peregrinación** de muchos de los habitantes de Gran Canaria.

El desarrollo agrario en los siglos XVII y XVIII fue determinante para impulsar la economía y la riqueza del municipio, reflejado en la bella y pintoresca arquitectura de su centro histórico, destacando las coloridas **viviendas de estilo colonial**, dispuestas de forma continua y adornadas con elegantes y vistosos balcones canarios. Un centro histórico único en el territorio nacional, merecedor de ser catalogado como Bien de Interés cultural.



Fuente con cascadas escalonadas de Firgas.

FIRGAS

Situada en las medianías del Norte, en Firgas se encuentran los **manantiales de agua mineral más populares de las Islas Canarias** que dieron fama merecida a este municipio, siendo el agua su recurso más importante. tanto del municipio como de la isla. De esta actividad queda la planta embotelladora de agua gasificada cuyo líquido es una de las aguas de mesa más utilizada por los grancanarios.

La deforestación de esta comarca durante siglos permitió la aparición de actividades artesanales relacionadas con la madera, ya sea para la elaboración de instrumentos de labranza, para la fabricación de mobiliario típico, balcones, instrumentos musicales y otros. Otras labores artesanales que se mantienen en la zona son la elaboración de alpargatas de esparto, bordados, calzados, traperas y trajes típicos.

En la Villa encontramos la iglesia de la Concepción, edificio de 1875 que sustituyó la anterior construcción destruida por un incendio. A pocos metros está el **Huerto de las Flores**, en el que se han reunido 105 variedades de flora de todo el mundo.

Uno de los monumentos más famosos de este municipio lo encontraremos en una de sus empinadas calles, cuya pendiente se aprovechó para construir una **fuente con cascadas escalonadas** con piedra de cantería sirviéndose de los 30 metros de longitud del vial, la cual homenajea la riqueza hídrica del municipio. A ambos lados de la fuente le sigue una consecución de bancos decorados con azulejos donde se encuentran los nombres de los 21 municipios de Gran Canaria en cada uno de ellos y pone la guinda a una calle bellísima con vistas y con una pintoresca estampa que caracteriza a todos los pueblos canarios.



Iglesia de San Juan Bautista de Arucas.

ARUCAS

Arucas es la localidad más poblada del norte de la isla después de Las Palmas de Gran Canaria, la capital. Muestra a lo largo de terrazas y grandes extensiones cultivadas de plataneras, una parte de su pasado agrícola en el que la fruta cubría prácticamente todo su suelo. El monocultivo de la platanera aún se halla ampliamente extendido en la localidad. Hasta el año 1970, Arucas era el municipio con una mayor superficie de terreno dedicada al cultivo del plátano en todo el archipiélago.

Hermoso pueblo de artesanos o "labrantes" de la piedra, tiene su máximo exponente del trabajo de la cantería en la **iglesia de San Juan**

Bautista, un edificio oscuro, imponente, construido a principios del siglo XX en estilo neogótico, ideado por el arquitecto catalán Manuel Vega i March que permitió a los maestros labrantes realizar grandes alardes ornamentales con la famosa piedra azul de las canteras locales.

La ciudad de Arucas, por el papel que ha representado como **segunda urbe en el norte de la Isla** (considerando que Telde se halla en el Noreste), sobre todo durante el siglo XIX y primera mitad del presente siglo, es portadora de valores arquitectónicos y urbanísticos singulares, localizados en su mayor parte en el actual Casco Histórico, declarado desde el año 1976 de interés Histórico - Artístico.



BODEGA LOS BERREZALES - FINCA LA LAJA

A tan solo 20 minutos de Agaete, escondida a los pies de los **riscos de Tamadaba**, entre cafetales y una naturaleza exótica y tropical, se encuentra la Bodega Los Berrezales, en la Finca La Laja, afamada por sus naranjas, café, y por sus vinos.

En esta **finca de más de 200 años de historia**, la familia Lugo-Jorge realiza un continuo trabajo de recuperación y conservación de la tradición agrícola y vinícola de la zona. La familia pone sus cinco sentidos y todo el cariño en la **producción de vinos tintos y blancos**, impregnados de los sabores del valle, con los viñedos situados casi a nivel del mar, resguardados así de las brisas marinas.

La Bodega los Berrezales ofrece la oportunidad de conocer sobre el terreno su labor vinícola a sus visitantes. Una visita guiada nos ayudará a conocer el proceso de elaboración del vino, madurado en sus rústicas instalaciones como antaño, además de los cultivos de naranjas y café en la finca de La Laja.

En la bodega también es posible disfrutar de la mejor hospitalidad y de la **gastronomía tradicional canaria** en su pintoresca y acogedora terraza, con unas vistas impresionantes del valle en una atmósfera de tranquilidad en plena naturaleza.

Más información y reservas:
www.bodegalosberrezales.com



GRAN CANARIA, SOL Y PLAYA TODO EL AÑO

Gran Canaria es el lugar ideal para disfrutar de una experiencia de mar y playa, con **240 kilómetros de costas** y aproximadamente 60

Playa de Las Canteras.

kilómetros de playas esperándote. Un pequeño paraíso en el atlántico sur donde todos sus visitantes encontrarán todo lo que siempre han buscado para relajarse, disfrutar de sus numerosas actividades en contacto con el mar y pasar las mejores vacaciones.

PLAYA DE LAS CANTERAS

Ubicada en una de las zonas más privilegiadas de Las Palmas de Gran Canaria, la playa de Las Canteras es considerada **una de las mejores playas urbanas del mundo**, se extiende más de tres kilómetros y su calidad está avalada por varios galardones, entre otros, la Q de Calidad Turística, Certificado de Accesibilidad Universal y Bandera Azul. Es la playa ideal para los amantes de los deportes náuticos, donde también podrán practicar en ella actividades como surf, paddle surf, kayak y snorkel.



Actividades marítimas en Puerto Rico.



MASPALOMAS

Es la continuación de la playa del Inglés. Posee 3 kilómetros y finaliza en el Faro de Maspalomas. Es **una de las playas más espectaculares de la isla y del país**, donde la arena dorada es más protagonista que nunca formando las espectaculares **Dunas de Maspalomas**. Con estas impresionantes montañas de arena de fondo te sentirás como en un auténtico desierto, con la ventaja de que el oasis real es el mar.

Maspalomas se encuentra en la punta más al sur de la isla y es un lugar perfecto para contemplar una maravillosa puesta de sol. Después de un refrescante baño, no te olvides de visitar el **Yumbo** uno de los **centros comerciales y de ocio más grande de Gran Canaria**. En su gran plaza se celebran varios eventos anuales, como el Maspalomas Gay Pride o el Carnaval.

PUERTO RICO

Es la playa de uno de los principales lugares turísticos del Sur de Gran Canaria. Se caracteriza por tener unas aguas muy tranquilas protegidas por sus dos muelles deportivos, que ofrecen el catálogo más amplio de actividades náuticas de la isla, como el avistamiento de delfines y ballenas.

Para los **amantes de los deportes extremos** existen diversas empresas que ofrecen salidas con motos de agua a varios kilómetros de las costas, submarinismo e incluso descargar adrenalina sobre un **flyboard propulsado** por agua o un **jetovator** con el que, si la habilidad lo permite, es posible realizar todo tipo de piruetas aéreas o mantenerse elevado a varios metros sobre el mar con la sensación única de estar levitando sobre el mar.



Flotarium del jardín exterior del Spa Inagua del hotel Cordial Mogán

WELLNESS EN GRAN CANARIA

Famosos y apreciados son los centros de Wellness de Gran Canaria. Instalaciones con las últimas tendencias para centros hidrotermales, destacan dos en la zona sur de la isla. Por un lado, el *"Aloe Wellness"* del **Hotel Sheraton Gran Canaria Salobre Golf Resort**. Un centro concebido para eliminar el estrés de la vida diaria y recuperar energías. Cuenta con una superficie de 1500 m² para un aforo máximo de 30 personas. Todo un lujo.

El otro gran centro es el **Hotel Cordial Mogán Playa**. De línea más familiar, este hotel al estilo de un pueblo canario, cuenta con el acogedor Spa *"Inagua"* que cuenta con una piscina interior dinámica con camas de burbujas, cascada y cuello de cisne. Su Jardín exterior está pensado para la relajación absoluta y cuenta con un florarium, pasillo nebulizado y camas balinesas.



Piscina interior dinámica del Spa Inagua



Sauna del Aloe Wellness del hotel Sheraton



Área de relajación del Aloe Wellness



Camas de burbujas del Aloe Wellness



Cabina de oxigenoterapia del Aloe Wellness



Puerto de Mogán y viaje submarino a bordo del Golden Shark de Atlántida Submarine.

PUERTO DE MOGÁN

Uno de los lugares de obligada visita por los pueblos costeros del Sur es el Puerto de Mogán. Ofrece una estampa única en la isla, con **pintorescas calles peatonales repletas de balcones y ajardinados**, villas de estilo mediterráneo, canales de agua y un plácido paseo junto al puerto deportivo, donde se sitúan pequeños y modernos restaurantes, cafés acogedores y algunos bares de jazz. Por esta imagen tan singular, al Puerto de Mogán se la conoce como **la pequeña Venecia de Canarias**.

Pero su atractivo no sólo reside en su puerto, no dejes escapar la oportunidad de disfrutar también de su playa de arena fina y dorada. A pesar de no ser muy grande, cuenta con servicios de vigilancia y alquiler de sombrillas. La sensación de bañarse en sus costas mientras se

contempla el puerto y las montañas escarpadas que desembocan en el mar, es otra de las estampas visuales que el turista se lleva como recuerdo de este maravilloso lugar.

En el Puerto de Mogán tampoco te puedes olvidar de una de las actividades más sorprendentes. **Atlántida Submarine** te ofrece un emocionante viaje al fondo del océano Atlántico sentado en la cabina de un auténtico submarino: el Golden Shark. Una gran experiencia inolvidable de aproximadamente 40 minutos que **nos sumergirá a 25 metros de profundidad**, llena de sorpresas en cada inmersión. Gracias a los grandes ojos de buey podremos admirar el espectacular fondo marino de la isla, su fauna, así como pecios o antiguas embarcaciones naufragadas en el fondo, que forman parte del ecosistema marino y sirven de hogar para muchas crustáceos.

GUÍA PRÁCTICA

CÓMO LLEGAR

La aerolínea **Vueling** ofrece numerosas frecuencias semanales desde los aeropuertos de Barcelona y Madrid a Las Palmas de Gran Canaria con una duración de 3 horas y media. Infórmate en www.vueling.com

DÓNDE DORMIR

AC Hotel Gran Canaria****

Dormir con las mejores vistas de Las Palmas de Gran Canaria. www.achotels.marriott.com/es/hotels/ac-hotel-gran-canaria



Bungalows Cordial Biarritz

Apartamentos amplios y económicos a cinco minutos del centro comercial yumbo y a diez minutos de las dunas de Maspalomas y Playa del Inglés www.becordial.com

Sheraton Gran Canaria

Salobre*****

Un oasis de paz y tranquilidad en plena naturaleza de Maspalomas www.sheratongrancanaria.com

DÓNDE COMER

No te olvides de pedir las típicas raciones de Papas con mojo picón, chorizo de Teror, queso canario frito o alguna de sus carnes a la brasa.

Mercado del Puerto de Las Palmas de Gran Canaria

Un antiguo mercado transformado en un centro gastronómico donde poder degustar las mejores tapas y raciones canarias. *Calle Lopez Socas 8.*

Piscos & Buches



Una de los mejores restaurantes de tapas de la capital canaria con toque gourmet. *Mercado del Puerto de Las Palmas de Gran Canaria*

Restaurante Tagoror

Un restaurante esculpido en el interior de la Cueva de Bartolo, en el barranco de Guayadeque, donde podrás degustar los mejores platos canarios. Es importante reservar con antelación, pues es uno de los

restaurantes con encanto más visitado por los turistas e isleños. *Montaña las Tierras, 21. Ingenio* www.restaurantetagoror.com



CÓMO MOVERSE

Para recorrer la isla de Gran Canaria es necesario un transporte rápido y que se adapte a nuestros horarios. Existe transporte público, entre los diferentes pueblos del Norte y del Sur y la capital, pero utilizar un coche de alquiler es la mejor forma para desplazarse entre ciudades, además de ser la mejor alternativa si tienes pensado recorrer toda la isla.

En el aeropuerto existen numerosas compañías de alquiler de vehículos y tanto si vas en familia o con amigos es la mejor alternativa, además en las carreteras muy pocas veces se encuentra tráfico denso. En las zonas más turísticas, las zonas de aparcamiento suelen ser de pago, pero también existen zonas más alejadas del centro donde son gratuitas.

MÁS INFORMACIÓN TURÍSTICA

Oficina de turismo:


www.grancanaria.com



Arles-sur-Tech y las gargantas de la Fou

TRADICIÓN MEDIEVAL Y NATURALEZA SORPRENDENTE

Texto de Glòria Barrobés y fotografías de David Bigorra



A ORILLAS DEL TECH, EN EL CORAZÓN DEL VALLESPÍR FRANCÉS, RODEADA DE COLINAS FRONDOSAS CUBIERTAS POR UN MANTO DE ENCINA Y CASTAÑO, AL PIE DEL CANIGÓ, EN UNA TIERRA RICA EN HIERRO ESCULPIDA POR EL AGUA, SE ALZA LA PEQUEÑA VILLA DE ARLES-SUR-TECH EN TORNO A SU ABADÍA BENEDICTINA DEL S. XII Y JUNTO A LAS GARGANTAS MÁS ESTRECHAS DEL MUNDO, LAS GARGANTAS DE LA FOU.



Jardín del claustro de la abadía de Santa María.

De origen romano, el pueblo tal y como lo encontramos hoy surgió **a la sombra de la abadía benedictina de Santa María el siglo X** y fue tramando una red de callejuelas que se consolidaría el s. XII. La abadía carolingia original la había fundado el monje Castellan en el 778 sobre los antiguos baños romanos, pero las incursiones normandas obligaron a sus residentes a trasladarse por seguridad a la ubicación actual, bajo la batuta del abad Sunifred, hermano de Wilfredo el Velloso, en el s. X.

La **Iglesia abacial de Santa María** se consagró en 1046 y constituye uno de los monumentos más importantes y menos estudiados del periodo de implantación del estilo lombardo en la arquitectura catalana del siglo XI. Su monumentalidad contrasta con su sencillez. Su estructura, compacta, está formada por tres naves con bóveda de cañón rota que reposan sobre pilares.

Conserva **el portal románico más antiguo del Mediterráneo**, del mismo año de su consagración, con dos leones esculpidos flanqueándolo la función de los cuales, reza la tradición, era devorar los pecados de los feligreses que cruzaban la puerta.

Su interior aloja varios elementos destacables, como el gran **retablo barroco de 1646**, que albergaba los relicarios de San Abdón y San Senén (hoy protegidos en una caja fuerte por miedo a posibles robos, como los que se han producido en otras iglesias de la zona). Es obra de Llätzer Tremulles y su doble peculiaridad radica en haber sido **el primer retablo esculpido de la región**, la cual cosa significó una auténtica revolución en la Cataluña Norte, puesto que hasta ese momento los retablos en las iglesias eran pintados, toda una innovación artística. La otra peculiaridad es que está esculpido completamente hasta la bóveda.



RETABLO BARROCO ESCULPIDO DE 1646



Organo barroco de 1763.

Otro elemento importante es el **órgano de 1763, que conserva el sonido original barroco**, algo insólito y que le convierte en objeto de deseo de organistas del mundo entero, que acuden hasta la localidad para tocarlo.

Curiosamente, **el ábside mayor se encuentra al oeste**, cosa inusual ya que suelen estar contruidos al este. Fue durante una restauración del órgano que se encontró el ábside original al este, que había quedado oculto. Este hecho de tener dos ábsides es la

prueba definitiva de la antigüedad de la construcción original. Hoy, este viejo ábside y sus frescos son visibles porque la estructura del órgano se desplazó unos metros para que quedaran al descubierto.

El claustro, del siglo XIII, es de mármol blanco de Céret y piedra caliza de Gerona, cuya naturaleza permitía hacer las columnas más finas. Fue el **primer claustro gótico de la Cataluña Norte** y es un ejemplo único al norte de la Albera de **claustro de doble columna** – los



La Santa Tumba, sepulcro paleocristiano del s. IV, de él emana agua que dice la tradición posee propiedades curativas.

claustros góticos catalanes adoptaron la columna simple.

En el patio exterior, junto a la puerta románica, encontramos la **Santa Tumba**, un **sepulcro paleocristiano del s. IV** y el único vestigio que se conserva del primitivo santuario fundado por *Castellan* sobre el antiguo balneario romano. Se considera santa porque guardó las reliquias de San Abdón y San Senén cuando el abad Arnulfo las hizo traer de Roma mil años atrás. Según la tradición, se cuenta que del sepulcro de piedra

emana permanentemente agua que posee propiedades milagrosas y curativas.

Pasado su periodo de esplendor medieval fue cayendo en decadencia hasta que los 6 monjes que quedaban la **abandonaron definitivamente durante la Revolución Francesa**. Fueron los aldeanos los que insistieron en conservar su patrimonio y la convirtieron en la iglesia parroquial de la villa, donde celebrar sus bodas y bautizos. El conjunto fue catalogado monumento histórico en el año 1908.



Ayuntamiento de Arles-Sur-Tech.

EL AYUNTAMIENTO DE ARLES-SUR-TECH

Junto a la entrada para visitantes de la abadía, al otro lado de la calle, encontramos el imponente edificio del **Ayuntamiento**, instalado desde 1936 en **la mansión Les Indis**, construida por el propietario de las minas de hierro de Batere, Joseph Pierre Monin en 1901 y usada como residencia. De extraordinaria belleza, conserva todo el mobiliario y distribución original.

La de Batere era una de las minas de hierro más antiguas de Francia y fue la última en cerrar en 1987, cuando dejó de resultar rentable. **La tradición del hierro y la forja ha continuado viva en Arles-sur-Tech**, sede del **Encuentro Europeo de Forjadores**, cuya celebración se conmemora con las diversas figuras y esculturas de hierro forjado de las barandillas del ayuntamiento, rodeado por un jardín de cedros centenarios.





Taller de tejidos tridicionales. Artesanos de cuchilleria (inferior).

TALLERES DE ARTESANÍA

Ya en las afueras de la villa – en una antigua fábrica textil situada cerca de la vieja estación de ferrocarril desde la cual se transportaba el hierro que bajaba en vagonetas de las minas a más de 1000 metros de altura- encontramos **Le Moulin des Arts et des Artisanat**, una cooperativa de artesanos que ha recuperado las instalaciones y las ha reconvertido en una serie de talleres donde encontramos, entre otros, desde **cuchilleros** (Coutellerie d'Art) a **artesanos del cristal** (Atelier Bulle de Verre) pasando por artesanos que utilizan las telas de **Les Toiles du Soleil** – la empresa de Sant Laurant de Cerdans que ha recuperado el arte del tejido tradicional a rallas catalanas- para fabricar lámparas, alpargatas y otros productos. Un lugar ideal para realizar compras de productos exclusivos y poder admirar lo que fue en su día la producción textil e instrustrial de la zona.





LES GORGES DE LA FOU

A sólo 2km de Arles-sur-Tech se halla una de las maravillas naturales de la región. Las gargantas de la Fou son las más estrechas del mundo y de las más profundas de Europa. Fou es una palabra que en catalán antiguo significa barranco. Aquí, el agua de un riachuelo ha ido

esculpiendo en la roca una fisura de **entre 200 y 250 metros de profundidad**, con una longitud total de 1739 metros, 1500 de los cuales se pueden recorrer a pie gracias a una serie de **pasarelas metálicas**.

Cuenta la leyenda que brujas y espíritus hostiles residían en estos parajes y nadie se atrevía a



aventurarse en ellos. En el siglo XIX una banda de asaltadores de caminos conocida como Els Trabucaires las utilizaron como escondrijo para huir de los soldados. De poco les sirvió. Acabarían sentenciados a muerte y ejecutados en Perpignan en 1846 pero su botín jamás apareció. Dicen que puede que siga escondido en algún recodo del desfiladero.

No fue hasta 1928 que un grupo de expedicionarios locales se aventuró a realizar la primera travesía de la Fou. Ya en 1954 se instalaron las primeras pasarelas de madera.

La visita se puede realizar en unas dos horas con calma pero si eres de los que te gusta parar, admirar y realizar cientos de fotografías, podrás



tardar perfectamente tres horas en realizar el trayecto de ida y regreso. Al final de recorrido hay una plataforma a modo de zona de descanso muy útil para tomar un poco el sol - prácticamente es el único lugar donde incide en todo el recorrido- y empezar a regresar.

Las pasarelas metálicas son seguras, aunque **no**

son adecuadas para perros, por lo cual no les está permitida la entrada. Junto a las taquillas hay unas perreras para poder dejar a estos animales. A lo largo del recorrido iremos hallando **cascadas, grutas naturales y una variada y sorprendente vegetación**. Aquí crece la Ramonda Micony, una planta de flores blancas o violetas que desapareció de Europa durante el





Terciario (entre 65 y 2,6 millones de años atrás) pero que ha sobrevivido en estas gargantas gracias a su microclima. La temperatura aquí – de unos 15°C- en las zonas más ombrías convierten este desfiladero en una buena alternativa durante los meses más calurosos. Por el camino iremos hallando varias plataformas con bancos en los que sentarnos a disfrutar de este lugar único.

El precio de la entrada es de 10€ para adultos, 5€ para niños y gratuito para los menores de 5 años e incluye el casco de seguridad obligatorio. Existe un servicio gratuito de **autobuses lanzadera** desde los pueblos de alrededor.

Más información en:
<https://www.gorgesdelafou.com>

GUÍA PRÁCTICA



CÓMO LLEGAR

Desde Barcelona o Gerona, se puede tomar la AP7 hasta la Jonquera y continuar por la A9 hasta la salida 43 Le Boulou/Céret/Argelès-sur-Mer/Port-Vendres. Una vez en Le Boulou, tomar la D11 dirección Prats de Molló La Preste/St Laurent de Cerdans/Arles s/ Tech/Amélie les Bains/Reynes.



DÓNDE DORMIR

Hotel Les Glycines, Arles-sur-Tech
<https://www.logishotels.com/fr/hotel/hotel-les-glycines-1335>

Centre de Pleine Nature Sud Canigo, Arles-sur-Tech. Un centro deportivo y de convenciones que ofrece alojamiento en habitaciones de 4 y 8 personas, con baño completo, calefacción y aire acondicionado y derecho a usar la cocina comunitaria y las instalaciones deportivas (que incluyen una sauna y Jacuzzi) dentro de un recinto de 5000m2 junto al río. Ideal para senderistas y familias con niños.

<http://www.centresudcanigo.com>



DÓNDE COMER

Els Simiots (2, La Place, Arles-sur-Tech)
 Cocina tradicional de la Cataluña norte con productos locales.

Restaurante del hotel Les Glycines (7 Rue du Jeu de Paume, Arles-sur-Tech)
 Cocina francesa, económico y con menú turístico.



MÁS INFORMACIÓN TURÍSTICA

<http://www.tourisme-pyreneesorientales.com>
<http://www.tourisme-haut-vallespir.com>
www.sudcanigo.com



TÚNEZ

ARQUEOLÓGICO

Descubriendo el legado de Roma en la provincia
de África Proconsularis

Texto y fotografías de Ángel Bigorra



SIN DUDA TÚNEZ ES UNA TIERRA QUE NOS OFRECE EXÓTICAS MARAVILLAS PARA SER UN DESTINO VACACIONAL DONDE SE CUMPLAN NUESTROS DESEOS DE PASAR UNOS EXCELENTES DÍAS DE DESCANSO. SI A ELLO LE SUMAMOS LA OPORTUNIDAD DE CONOCER SU LEGADO HISTÓRICO QUE A LA VEZ ES COMÚN A CASI TODOS LOS PAÍSES DEL MEDITERRÁNEO, TENEMOS UNA BUENA COMBINACIÓN PARA PASAR UNOS DÍAS ESTUPENDOS. SIN DUDA, VAMOS A TENER LA OPORTUNIDAD DE SACIAR NUESTRA AVIDEZ DE CONOCIMIENTOS, RECREÁNDONOS EN SUS INNUMERABLES VESTIGIOS, TANTO DE LA ÉPOCA PÚNICA COMO DE LA ROMANA, PUES SON DE LOS MAYORES Y MEJOR CONSERVADOS DE LA CUENCA MEDITERRÁNEA EN EL NORTE DE ÁFRICA.





Colina de Birsa, resto de las edificaciones púnicas y romanas.

CARTAGO, COLINA DE BIRSA

Tres mil años de antigüedad son los que se le atribuyen a su fundación. Los primeros asentamientos que se realizaron en lo que posteriormente sería la urbe que dominara el comercio marítimo y militar del **Marenostrum**, fueron realizados por mercaderes Fenicios que comerciaban con las tribus númeridas. A ello se le suma **la leyenda de la princesa Dido** (Elisa) cortando un pellejo de buey (denominado Byrsa, en griego) en finas tiras para preimetricar lo que fuera la primigenia ciudad de **Cartago**, capaz de hacer temblar a la poderosa **Roma**, disputando el control comercial y territorial en ambas orillas del Mediterráneo. Hasta fue hasta pasados 118 años de conflictos con **las tres guerras púnicas**, que el general romano **Publio Cornelio Escipión** -conocido con el sobre nombre de "africano"-, no consiguió derrotar al gran general **Aníbal Barca** y al ejército cartaginés en la batalla de Zama, con

lo que logró la sumisión de la poderosa Cartago a la voluntad de Roma, que se convertiría posteriormente en la provincia del **África Proconsularis**, la más rica de las provincias romanas del norte de África, y el granero de Roma. No sin antes haber sido de nuevo foco de las encarnizadas luchas por el poder en Roma con la derrota final de uno de los más fieles seguidores del General Pompeyo el grande, Marco Porcio Catón en Utica. La provincia alcanzó su mayor gloria en tiempos de los emperadores Trajano, Adriano y Septimio Severo, nacido en Leptis Magna (**África Tripolitana**).

La visita a la colina de Birsa para iniciar nuestro recorrido histórico, llevará al recinto donde hoy se ubica el museo de Cartago y a la explanada donde se alza **la Catedral de San Luis de Cartago**. En este punto elevado se atribuye la ubicación del templo de Esculapio y el palacio de Dido, fundadora de la ciudad.



Las vistas sobre el golfo de Túnez son espectaculares desde el mirador, desde donde pueden apreciarse los restos de antiguas construcciones púnicas y romanas que se distinguen por capas superpuestas. La catedral fue erigida en 1884 en honor al **rey de Francia Luis IX**, que murió en el asedio de Cartago a causa de la peste bubónica en 1270 durante la séptima cruzada.





Caldarium de las Termas de Antonino.

TERMAS DE ANTONINO

Declarada en 1979 Patrimonio de la Humanidad por la **UNESCO**, lo que se conserva de la Cartago púnica es bien poco; de hecho, casi todo es romano. A pesar de ello descendiendo de la colina de Birsa hacia la costa con intención de visitar las imponentes ruinas de las **Termas de Antonino** pasamos por la necrópolis púnica en la que se encuentran numerosas hornacinas funerarias de pequeño tamaño dedicadas a niños. Llegados a las termas no podemos dejar de quedar admirados por las dimensiones de este colosal edificio. Las termas están situadas en el extremo sureste del recinto arqueológico de Cartago, en la parte inferior de la colina actual de **Borj Djedid**.

La construcción de los baños termales que llevan el nombre de **Antonino Pio** fue edificado prácticamente sobre el mar, después de un gran

incendio que asoló la ciudad en el siglo II. Su construcción está fechada parcialmente entre el período de 145 y 162 d.C; al igual que la mayoría de los grandes edificios en la capital procónsul de África, y que representan el poder de la provincia. Pasear por este lugar nos transporta a una época de un esplendor sin par en el periodo de mayor crecimiento y expansión del imperio romano.

En la actualidad los vestigios se extienden sobre una longitud superior a 200 metros, a lo largo de la orilla. La reconstrucción de una de las columnas del frigidarium por una expedición arqueológica de Túnez en 1985, en el marco de la campaña internacional por la **UNESCO** (1972 - 1992), permite hacerse una idea de la magnificencia del lugar a la altura de la ciudad romana; con unas bóvedas que ascendieron a una altura superior a 29 metros, aproximadamente un edificio de ocho pisos. El conjunto termal se divide en dos partes



Termas de Antonino, sarcofagos púnicos, columnas de las termas y restos del puerto militar circular.

simétricas, se organiza de manera similar a los edificios en la capital del imperio. En especial la alineación de los espacios climatizados, a la vez que presenta una solución original técnica y estéticamente.

La mayor parte de las ruinas visibles se centran en el sótano, tan solo se conservan unos fragmentos de la elevación del piso del cuarto de baño y fragmentos de mosaicos que a ese nivel se pueden llegar a apreciar. El edificio central se dividía en tres partes, cada una de las alas podía haber sido como un reservado para cada sexo, siendo el espacio central común para ambos.

Los espacios existentes en cada ala son los vestuarios (apodyteria), la piscina caliente, la sala de fricción (destrictarium donde la limpieza se realiza con ayuda de esclavos para los usuarios con suficientes recursos), el horno (laconicum)

caliente y seco, la palestra (un espacio para ejercicios deportivos para luchar y la plaza, que a diferencia de muchos otros sitios no está limitada por el espacio disponible) y la gimnasia para el deporte al abrigo de la intemperie. El acceso se realiza a través de cuatro puertas, dos de los cuales dierón accedía a la plaza (el lado del parque actual), las dos partes laterales, teniendo cada una su propio acceso. Además, **dos espacios destinados a las letrinas** podrían contener de 80 a 100 asientos de mármol.

La zona central común consistía por su participación en el caldarium, tepidarium (sala caliente) y natatio (piscina de natación) de 49 metros de largo y 6 metros de ancho. El frigidarium era una habitación de más de 1000 m² destinado a baños fríos, sostenido por ocho columnas de granito de 1,45 metros de diámetro, una de las cuales fue objeto de "anastylosis" (reconstrucción metódica).



Capitolio de Thuburbo Majus - Derecha, molino de aceite detras del Capitolio.

THUBURBO MAJUS

Thuburbo Majus, conocida también en tiempos del imperio como **Colonia Julia Aurelia Commoda**, su nombre romano. En su primer asentamiento fue una ciudad púnica, más tarde refundada como una colonia de veteranos romanos por Augusto en el año 27 a.C. Los veteranos legionarios fueron enviados a Thuburbo, entre otros sitios, por **Octavio Augusto Cesar** para permitirles comenzar sus vidas una vez licenciados de la legión y siendo ciudadanos de Roma. Su ubicación estratégica y el fácil acceso a las rutas comerciales convirtieron la ciudad en un importante núcleo de población, por lo que destaca que las ruinas de la ciudad estén en la mitad del campo, sin otras ciudades en las proximidades.

La mayor parte de la urbe fue construida alrededor del 150-200. En el año 168 se

construyó un **Capitolium** y posteriormente fue restaurada en el siglo IV después de una crisis en el siglo III. La ciudad destacaba por ser una importante productora de cereales, aceitunas y fruta. Bajo **el reinado de Adriano** le fue concedido el derecho de municipium, lo que incrementó la abundancia, en tiempos del **emperador Comodo**, contribuyendo a aumentar su estatus a Colonia Julia Aurelia Commoda por designio imperial. La población de Thuburbo gozó de gran prosperidad hasta mediados del siglo III d.C. En el siglo IV d.C. se produjo un nuevo renacer de la colonia gracias a la restauración de sus edificios públicos por parte del emperador Constancio II, momento en que fue rebautizada como **Res Publica Felix Thuburbo Majus**.

La ciudad llegó a alcanzar una extensión de 40 hectáreas, encontrándose sus ruinas en un excelente estado de conservación. Entre sus





Palestra Petronila, derecha sup. Templo de Mercurio, dercha inf. Puerta del Templo Celestis.

principales monumentos destaca el foro, con **el Capitolio** y el templo de Mercurio; el templo de Caelestis; las termas de verano e invierno; y las domus de Neptuno y de las Fieras Cautivas. Cabe destacar también los columnas bien conservadas de **la Palestra Petronila** y las columnas de color rosado de la casa del Auriga. Gran parte de los mosaicos hallados, así como esculturas que se descubrieron en las ruinas de la ciudad, están depositadas en el Museo del Bardo de la capital tunecina.

Dentro del área del foro, destaca el lugar reservado al Capitolio, construido en el 168 d.C. Estaba **consagrado a la tríada Capitolina** formada por Júpiter, Juno y Minerva. De Júpiter se constata una colosal estatua de ocho metros de altura, cuyos restos se conservan en el Museo del Bardo de Túnez. Otros edificios adyacentes al foro eran la Curia, el templo de la Paz, o **el templo de Mercurio**, consagrado en el 211 d.C. y

compuesto por un peristilo circular de ocho columnas. Así mismo se pueden observar justo detrás del Capitolio las bases de molinos de aceite, del cual la ciudad fue una gran productora.

Ubicados cerca del foro se encontraban los baños de invierno y los de verano. Las termas de invierno, de finales del siglo II d.C., fueron reconstruidas a finales del siglo III d.C – principios del IV d.C. Sus veinte estancias, que ocupaban una extensión de 1.600 metros cuadrados, estaban exquisitamente decoradas con gran lujo de detalles, así como magníficos mosaicos. Las termas de verano eran aún mayores y disponían en todas sus salas de agua caliente, templada o fría.

El **Anfiteatro** es una de las zonas que está pendiente de excavación, aunque se distingue perfectamente su emplazamiento, siendo de considerables dimensiones.





Schola Juvenes, derecha- Arco de Trajano en Mactaris.

MACTARIS

El recinto arqueológico de **Makhtar** es un remanente de la antigua Mactaris, ubicado en el centro-oeste de Túnez. Es uno de los más extensos del país, aunque no se hayan profundizado las excavaciones arqueológicas. La situación se puede comparar con el de **Bulla Regia**. En un pequeño museo a la entrada del recinto alberga algunas reliquias de especial valor. La ciudad fue habitada desde el siglo VIII a.D, convirtiéndose en una **importante ciudad nómada** fruto de una alianza especial con Cartago durante el reinado del **rey Massinissa** (202 - 148 a.C) de la cual obtuvo grandes beneficios gracias también al crecimiento de Cartago antes de la caída de la ciudad en el 146 a.C. Finalmente Massinissa capturó la ciudad en 149 a.C

Mactaris es sometida a una romanización tardía pero efectiva: promovida a colonia con

el nombre de **Colonia Aelia Aurelia Mactaris** entre 176 y 180, la ciudad se beneficia de la Pax Romana al final del siglo primero. Fue hasta la segunda mitad del siglo II, durante el reinado del **emperador Marco Aurelio** que la prosperidad alcanzó su punto más álgido, lo que resulta evidente por los muchos monumentos construidos en la ciudad, tanto políticos como religiosos, cubriendo una extensión de más de diez hectáreas.

En el transcurso del siglo III, se convirtió en la sede de un obispado cristiano y sufrió la escisión Donatista el siglo V; la ciudad tiene en ese momento dos catedrales. El declive de la ciudad comenzó con las invasiones vándalas en el año 439 d.C. Bajo el reinado de Justiniano, se construyen fuertes en los edificios existentes, incluyendo los de la "gran spa". El declive es definitivo en el siglo XI con la entrada de las tribus de los Banu Hilal.





Termas de Mactaris, mosaicos de las salas de las termas.

Cabe destacar la recuperación a través de excavaciones de **la Schola Juvenes**, un edificio de época Severiana particularmente bien conservado el cual se ha interpretado como el lugar de reunión de la universidad de Juvenes (jóvenes). El edificio financiado por Julius Pison muestra la ubicación de un santuario de época Flavia dedicado a Marte, posteriormente restaurado bajo **el reinado de Diocleciano**.

En el foro cruzado por el decumanus y el cardo (que simboliza el corazón de la ciudad romana) se encuentra una zona pavimentada, en excelente estado de conservación y que ocupa 1500 m². El foro disponía de un porche y estaba cerrado por un arco que sigue siendo una de las joyas del lugar.

El arco de triunfo construido en honor del **emperador Trajano** en el 116 se conserva y quedaba integrado en las fortificaciones de la

época bizantina. Al igual que en otras grandes ciudades romanas, también encontramos los restos de las termas, construidas a finales del siglo II y principios del siglo III, conocidas por los "**Grandes Termas del Sur**", que se encuentran entre las más grandes del África romana y cuyos muros bastante bien conservados disponen de una altura superior a dos metros conservando in situ unos hermosos mosaicos. Durante la visita descubriremos pequeños detalles como la boca del horno de leña que alimentaba el Caldarium o las sorprendentes dimensiones de las salas de las termas, con sus columnas y arcos abovedados.

El Capitolio se encuentra relativamente bien conservado, aunque recientes excavaciones han revelado una dedicación que combina el culto imperial con la tríada Júpiter - Juno - Minerva. Este lugar también albergaba un templo a Baco y un templo de Apolo.





Teatro de Dougga, Derecha, Vista del Capitolio desde la Domus Lachebia.

DOUGGA

Dougga es una antigua ciudad romana en el norte de Túnez, La ubicación de Dougga en África romana. El emplazamiento arqueológico de 65 hectáreas está situado a 4.6 kilómetros de la ciudad moderna de **Téboursouk**, en una meseta con una vista desinhibida de las llanuras circundantes en el Oued Khalled. La pendiente en la que se construye Dougga se eleva al norte y limita al este con el acantilado conocido como Kef Dougga. Más al este, la cresta de la Fossa regia, una zanja y frontera hecha por los romanos después de la destrucción de Cartago, indica la posición de Dougga como punto de contacto entre los mundos púnico y bereber.

La **UNESCO** clasificó a Dougga como Patrimonio de la Humanidad en 1997, considerando que representa "la ciudad romana mejor conservada del norte de África". Ubicada en medio de un

entorno, ha quedado protegida de invasiones o de ser absorbida por otras civilizaciones, en comparación con Cartago, por ejemplo, que sufrió diversos saqueos y reconstruida en numerosas ocasiones. El tamaño de la ciudad, la buena conservación de su conjunto monumental y su rica historia nómada - bereber, púnica, romana y bizantina le confieren una singularidad única. Entre los monumentos más famosos del yacimiento están **un mausoleo Libico-Púnico**, el Capitolio, el Teatro, y los templos de Saturno y de Juno Caelestis.

La historia de Dougga es más conocida desde la época de la conquista romana, a pesar de que numerosos monumentos prerromanos, incluyendo una necrópolis, el mausoleo y los templos han sido descubiertos durante las excavaciones arqueológicas. Estos monumentos son una indicación de la importancia del lugar antes de la llegada de los romanos, llegando a



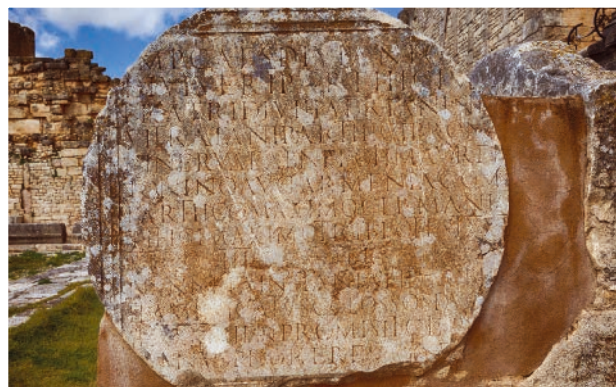


Columnas del Templo de la Piedad Augusta, vista del Teatro desde las gradas superiores.

ser una ciudad de pleno derecho durante el reinado de **Marco Aurelio**. Pero fue en el periodo que subió al poder Septimio Severo en el 205 d.C (emperador que nació en Túnez) cuando obtuvo el estatus de una colonia romana con el título **Colonia Licinia Septimia Aurelia Alexandriana Thuggensis**. Los monumentos de Dougga atestiguan su prosperidad en el período que va desde el reinado de Diocleciano hasta el de Teodosio I, cayendo posteriormente en una especie de letargo desde el siglo IV dC; aun así, el cristianismo apenas dejó ninguna impronta en la ciudad.

La ciudad tal como hoy la podemos visitar consta esencialmente de restos de la época romana que datan en su mayor parte del siglo II y III. Los constructores romanos tuvieron que tener en cuenta tanto el terreno particularmente escarpado del sitio como las construcciones anteriores, lo que les llevó a abandonar el diseño

normal de los característicos asentamientos. Las primeras excavaciones arqueológicas se concentraron en edificios públicos, lo que significó que los edificios privados tendían al principio a ser descubiertos en los extremos de las trincheras cavadas para este propósito. Posteriormente se cortaron trincheras con el propósito de exponer edificios privados particularmente característicos.





Templo de Celestis.

LOS TEMPLOS ROMANOS

El templo era el edificio que más importancia tenía en las ciudades romanas, embellecía los foros y tenía una función religiosa-política de dar culto a sus divinidades protectoras y, en época imperial, al soberano. El templo romano hereda del etrusco el alto pódium sobre el que se sitúa, la escalinata única frontal por la que se accede y el profundo pórtico que da paso a la cella. El templo que perpetúa este modelo en Roma es el de **la Triada Capitolina**, dedicado a Júpiter, Juno y Minerva, que data del tiempo en que los Tarquinios reinaban en Roma. Su disposición es tripartita: Júpiter ocupaba la capilla central, Juno y Minerva las capillas laterales. Con el ascenso de Octavio Augusto al poder, se consolida el modelo que mantiene el pódium y la escalinata frontal, pero que insiste más en el embellecimiento externo del edificio (uso de mármol y orden corintio) a la manera helenística.

El culto al emperador convierte a su templo en el centro-eje de los foros nuevos que se levantan en las ciudades provinciales

TEMPLO DE MERCURIO

Se sitúantra de camino al mercado; en medio de los dos se encuentra el “cuadrado de la Rosa de los Vientos”. El templo está en gran parte en ruinas. Tiene tres salas, pero sin patio. El santuario al que se puede acceder a través de una serie de cuatro escaleras, se levanta sobre un podio desaparecido. Fue excavado y apuntalado entre 1904 y 1908.

TEMPLO DEL MES DE AUGUSTUS PIETATIS

Fue construido durante el **reinado de Adriano**. El templo se encuentra frente a la “plaza de la Rosa de los Vientos”. Parte del portal se mantiene en pie. Detrás del templo, sobre los cimientos del



Capitolio de Dougga, derecha inf, Templo de la victoria de Caracalla.

templo de Fortuna, Venus Concordia y Mercurio, se encuentra una mezquita. La mezquita es el último vestigio de la pequeña aldea que existió en el sitio hasta la creación de la Nueva Dougga.

EL PRIMER TEMPLO DE MINERVA

Regalo del patrón de los civitas a finales del siglo I d.C se consagra como el sitio más importante dedicado a esta divinidad. Es un edificio que cuenta con un templo y una zona rodeada por un pórtico que data del reinado de **Antonino Pio**. El edificio fue diseñado para ganar el desnivel a la pendiente en la cual está edificado; el podio se encuentra al nivel del techo del pórtico y el templo en el sentido estricto de la palabra se ubica fuera del edificio circundante. Las escaleras que dan acceso al templo acentúan el carácter inaccesible de la divinidad dadas las creencias de los romanos.

EL TEMPLO DE LA VICTORIA DE CARACALLA EN GERMANIA

Único edificio dedicado al culto imperial siendo de gran relevancia al haber sido localizado precisamente en Dougga. Los fragmentos de una inscripción en el dintel se descubrieron en 1835, pero el templo no se identificó hasta 1966. Cuenta con un ninfeo que data del **reinado de Cómodo**. El templo es relativamente estrecho, de 41,5 metros de largo y 14,2 metros de ancho. La cella interior del santuario cuenta con seis nichos laterales que están diseñados para mantener las bases de estatuas de Apolo, Líber, Neptuno, Mercurio y de otros dos dioses que ya no pueden ser identificados.

El tetrástilo está construido con estilo toscano. El diseño del templo resulta un tanto inusual en relación a los templos donde se procesa el culto imperial, que son generalmente de estilo Corintio, situado en el centro de un amplio patio



Plaza de la Rosa de los Vientos





Templo de Saturno.

con un pórtico; el orden toscano era por lo consiguiente bastante raro en las provincias. Por lo tanto, el templo da testimonio de un deseo de construir algo que era diferente de otros tales edificios, sin duda, en respuesta a las limitaciones originadas por la orografía del terreno. La inscripción dedicada en el templo arroja luz sobre su construcción: la cual se ha fechado de manera bastante certera en el 214 d.C. De ella se desprende la consagración del templo a la personificación de la victoria, concretamente en relación con las campañas bélicas para someter a los bárbaros que llevó a término el emperador en Germania, para la gloria de **Caracalla** y de su madre **Lulia Domna**. Al final del siglo IV d.C el templo se transformó en una iglesia. Los depósitos en el patio se llenaron con el fin de proporcionar espacio para los fieles, mientras se añadieron púlpitos a la cella. La decoración de la cella también fue modificada.

TEMPLO DE SATURNO

Saturno era el sucesor de la **deidad púnica Baal Hammon**. Durante la época romana, la ciudad de Dougga tenía al menos dos santuarios dedicados a Saturno. Las ruinas se encuentran en lo alto de un promontorio que da al valle del Oued Khalled, a 160 metros del teatro y fuera de los límites de la ciudad. El templo romano fue construido durante **el reinado de Séptimo Severo**. Se compone de tres cellae, un patio con un pórtico y un vestíbulo.

TEMPLO DE CAELESTIS

A pesar de que el templo fue construido en las afueras de la ciudad, está dedicado a **Caelestis**, la sucesora de **la diosa púnica Tanit**. De notables dimensiones el templo se encuentra bastante bien conservado está delimitado por una pared curva de ladrillo. Es de admirar que conserva parcialmente



Mausoleo púnico- líbico



Domus Lachebia.

baldosas del suelo y tiene dos puertas simétricas. Un pórtico con 25 arcos discurre a lo largo de la sección circular de los témenos. El pórtico está rematado con un friso que representa la construcción del templo. El edificio se encuentra sobre elevado en un podio, es un templo de estilo griego corintio, con hexastilo y períptero. El frontón cuenta con **una dedicación a Alejandro Severo** y la celda ha desaparecido por completo. El edificio, construido entre 222 y 235dC, se encuentra sobre elevado.

DOMUS LACHEBIA

El propósito del edificio conocido como Dar Lacheb (la "**Casa de Lacheb**", o "Domus Lachebia" en latín) no ha sido claramente identificado. Se cree que es un santuario dedicado a Esculapio. Dar Lacheb fue construido entre 164 y 166 d.C, en la misma época que la capital, que está a 50 metros de distancia. La entrada al edificio se ha

conservado perfectamente, al igual que una de las columnas del porche de entrada. El interior consta de un patio que antiguamente estaba rodeado de un pórtico. Al sur se encuentra la celda de un templo que ha quedado destruido por completo.

CISTERNAS Y RED DE AGUA

Dougga tiene dos redes de cisternas, en el norte y en el oeste, una de las cuales está particularmente bien conservada. Un acueducto que conduce a la ciudad, situada a poca distancia de las cisternas, es uno de los ejemplos mejor conservados de este tipo de estructura en el territorio de la actual Túnez. Las seis cisternas de **Ain El Hammam**, situadas cerca del templo de Juno Caelestis, tienen una capacidad total de 6.000 m³, pero están en ruinas. Fueron alimentadas por una canalización de 12 kilómetros de longitud y un acueducto construido durante el reinado de



Conjunto de cisternas de agua potable.

Cómodo y restaurados en el último cuarto del siglo IV d.C. La segunda red de cisternas de Ain Mizeb, se encuentra muy bien conservada. Situados cerca del **templo de Minerva**, estos ocho depósitos en forma de cúpula pueden contener 9.000 m³ y cuentan con un sistema de decantación que permite su llenado sucesivo. Las cisternas son alimentadas por una captación situada a 200 metros de distancia que se conecta a través de un acueducto subterráneo.

Un sistema de cisternas secundarias se encuentra en las proximidades de la Aïn Doura Bath, en el sur-oeste del sitio.

Las calles de Dougga no están dispuestas según lo prescrito por el modelo teórico normal de un asentamiento romano - alrededor de un cardo y decumanus - como resultado del diseño único de la ciudad. El centro de la urbe estaba pavimentado. La ciudad dispone de

alcantarillas, como se evidencia por las piedras de acceso a las mismas que aún se encuentran en su lugar en las calles.

PIEZAS DESCUBIERTAS

Un importante número de bustos de emperadores han sido descubiertos durante las excavaciones en esta ciudad. Entre estos, el **busto de Lucio Vero** es particularmente notable; se le representa con una generosa cabellera, una barba y una vivacidad que hace que sea una de las estatuas más importantes descubiertas hasta ahora en el **África romana**.

Esta obra de arte africano fue realizada en **mármol de Carrara** y todavía tiene rastros de colores entre los pelos.

Otros importantes tesoros se han hallado en Dougga, como son **los mosaicos de Ulises**, que



Templo de Plutón.

son expuestos en el Museo del Bardo en Túnez capital. El mosaico se ha datado alrededor de 260-268 d.C y fue descubierto en la “**casa de Ulises y los piratas**”. El mosaico de Neptuno y los piratas se origina del mismo peristilo que el trabajo precedente. Representa el castigo de los piratas en el mar Tirreno, la fusión de temas relacionados con **Dionisio** y los tópios marinos más comunes. Otro mosaico, el de los Cíclopes, representa forjando por los rayos de **Júpiter**.

LA VILLA DEL TRIFOLIUM

Esta residencia, que data del siglo II o III d.C, se encuentra en la pendiente de los barrios que rodean el foro con calles angostas y sinuosas, junto a los principales monumentos públicos de la ciudad. La llaman la villa del Trifolium por una habitación en forma de trébol, que al parecer fue utilizada como triclinium. Por sus dimensiones y distribución se desprende que

perteneció a algún acaudalado ciudadano. Es la casa privada más grande excavada hasta ahora en Dougga.

MAUSOLEO PÚNICO-LÍBICO

Esta tumba tiene 21 metros de altura y fue construida en el siglo II a.C. En una losa adherida al mausoleo se mencionaba que la tumba estaba **dedicada a Ateban**, el hijo de Lepmatath y Palu. En 1842, Sir Thomas Reade, **el cónsul británico en Túnez**, provocó graves daños al monumento al querer quitar esta inscripción bilingüe púnica-líblica para llevársela. Hoy se encuentra en el Museo Británico y gracias a ella se pudieron decodificar los personajes líbicos.

El monumento debe su aspecto actual a la obra del arqueólogo francés Louis Poinssot, que lo reconstruyó esencialmente de las piezas



Arco de Alejandro Severo.

que fueron esparcidas en la tierra. A la tumba se accede a través de un pedestal con cinco esalones. En el lado norte del podio (el más bajo de los tres niveles en el monumento), hay una abertura a la cámara funeraria que se cierra con una losa de piedra. Los otros lados están decorados con ventanas falsas y cuatro pilastras eólicas.

Las diferentes necrópolis marcan las zonas de asentamiento de Dougga. Hay cinco áreas que han sido identificadas como necrópolis: la primera en el noreste, alrededor del **Templo de Saturno** y la Iglesia de Victoria; la segunda en el noroeste, una zona que también abarca los dólmenes del lugar, el tercero en el oeste, entre las cisternas de Aïn Mizeb y Aïn El Hammam y al norte del Templo de Juno Caelestis, la cuarta y la quinta en el sur y el sureste, uno alrededor del mausoleo y la otra alrededor del arco triunfal de Septimio Severo.

EL ARCO DE ALEJANDRO SEVERO

Este arco que data de 222-235 está relativamente bien conservado, a pesar de la pérdida de sus elementos superiores. Está equidistante del Capitolio y **del Templo de Caelestis**. Su arcada es de cuatro metros de altura, se encuentra prácticamente en las afueras de la ciudad, en un campo de olivos muy cerca de las cisternas.

TEATRO

Los teatros eran un elemento fundamental de la composición monumental de una gran ciudad desde **el reinado de Augusto**. Este, construido en 168 o 169 d.C, constituye uno de los ejemplos arquitectónicos mejor conservados en el África romana. Tenía capacidad para 3500 espectadores, aunque Dougga sólo tenía 5000 habitantes, todo un ejemplo de grandiosidad del edificio. A día de



Letrinas públicas.

hoy el teatro de Dougga es, junto al edificio del capitolio, un icono de la arquitectura de la ciudad y del legado arqueológico de Túnez. El teatro sigue siendo utilizado para las representaciones de teatro clásico, particularmente durante el festival de Dougga, y se ha llevado a cabo un trabajo esmerado de conservación.

EL CIRCO

El mosaico del auriga encontrado en Dougga y expuesto en el **Museo Nacional del Bardo**, confirma que la ciudad disponía de un circo diseñado para carreras de carros, pero es apenas visible hoy en día. Originalmente, el circo consistía en un simple campo.

En el año 225 d.C fue construido de una forma bastante original, pues sus gradas eran de madera y permitían ser desmontadas, por ello

no ha llegado hasta nuestros días, ningún resto de obra significativa como en otros circos del imperio. No obstante, se estima que la construcción tuviera cierta magnitud. con 393 metros de largo y con un espina de 190 metros de largo y 6 metros de ancho, el circo fue bastante extraordinario en el África romana, y por consiguiente eleva el estatus de Dougga como una de las ciudades más importantes de la provincia, junto a Cartago, Thysdrus, Leptis Magna, Hadrumetum y Utica.

EL BAÑO DE LOS CÍCLOPES

Tres han sido los baños excavados en la ciudad de Dougga. Hasta ahora sólo se había descubierto parcialmente una cuarta parte de estos cuatro baños. El de la casa al oeste del Templo de Tellus pertenece a una residencia privada, el baño Aïn Doura, conocido durante mucho tiempo como el "baño Licinian" eran



Baño de los Cíclopes



Villa Trifolium.

al parecer -dado su tamaño- espacios abiertos al público, mientras que el diseño y ubicación del último baño, **el baño de los Cíclopes**, es más difícil de interpretar. Durante la excavación de este último, se descubrió un mosaico de cíclopes que forjaban los rayos de Júpiter: este mosaico se encuentra en el Museo Nacional del Bardo, donde también se exhiben varias letrinas muy bien conservadas. El edificio ha sido fechado en el siglo III d.C a partir de un estudio del mosaico.

El gran tamaño del edificio y el hecho de que su frigidarium tenga menos de 30m² ha llevado a algunos expertos a creer que se trataba de un baño privado, pero la identificación de una domus en las proximidades hace que sea un tanto difícil asegurarlo. La "**villa trifolium**" se encuentra bastante distante, y las ruinas más cercanas son difíciles de identificar ya que no han sido bien conservadas.





Pórtico de la ciudadela romana, Templo de Mercurio, Teatro de Thignica, Caldarium de las thermas.

THIGNICA

Las ruinas de Thignica, actualmente Ain Tounga ,están situadas al suroeste de Testour y ocupa una extensión considerable, cubren la cumbre y las laderas de una serie de colinas que se suceden de forma adyacente. Una inscripción hallada nombra a la ciudad "**Civitas Thignicensis**" (la ciudad de Thignica), que se dividía en tres partes, de las cuales una de ellas se convirtió en municipium a principios del siglo III bajo el nombre de "municipium Septimum

Aurelium Antoninianum Herculeum Frugiferum Thignica ". En la zona central de las ruinas existe parte de una construcción que fue una fortaleza bizantina con forma trapezoidal, flanqueada por cinco torres cuadradas. En ellas se encuentra una inscripción que hace mención al procónsul Domicio Zenophilus, famoso en los anales de la África cristiana. Entre las otras ruinas se encuentra un pequeño arco de triunfo, un templo, una iglesia cristiana, los restos del recinto, un anfiteatro y la fortaleza de la era bizantina.



Excavaciones de la ciudad de Kerkúan.

KERKUÁN

Kerkouán es una fascinante ciudad púnica que se encuentra al noreste de Túnez, cerca de Cabo Bon. Esta ciudad fenicia probablemente fuera **abandonada durante la Primera Guerra Púnica** (aproximadamente 250 aC) y, como consecuencia de este abandono, no fue colonizada por Roma. Se calcula que la ciudad desde sus inicios perduró durante casi 400 años. La ciudad ocupa una superficie de aproximadamente ocho hectáreas y se calcula que pudo albergar una población aproximada de 2.000 habitantes. Aun estando ubicada en la orilla del Mediterráneo, no dispone de puerto; los barcos comerciales y las barcas de pescadores debían de refugiarse en dos caletas situadas cerca de la ciudad mientras que los barcos de mayores calados sólo podían atracar en el puerto de Aspis, actual Kélibia.

En las excavaciones de la ciudad se han hallado gran número de monedas de los siglos III y IV a.C. La disposición urbana es claramente visible, muchas casas todavía muestran sus paredes, y todavía se puede ver la arcilla coloreada en las fachadas. Los barrios residenciales y los edificios públicos, civiles y religiosos están dispuestos según un plano de urbanismo elaborado dentro de la muralla, constituida por dos recintos separados por una calle intermedia. Las calles se cruzan ortogonalmente e imponen una cuadrícula a la ciudad. La arquitectura se distingue por la diversidad de los materiales y las técnicas de construcción utilizados.

De notable y avanzado concepto es el sistema hidráulico, el cual disponía de drenaje para las aguas sucias: también disponía además de una gran cisterna para suministro de agua potable doméstica, así como de canalizaciones esculpidas para las aguas pluviales. Cada casa



Baños en una villa púnica, fotografía inferior, Necropolis de Kerkúan.

tenía su cuarto de baño, según la casa podía variar de tamaño y que se encontraba generalmente situado cerca del vestíbulo de entrada y cuyo pavimento era de mosaico.

Destacan los **dos grandes santuarios púnicos** que están situados en el corazón de la ciudad y no en la periferia como generalmente es el caso en las ciudades romanas. Un santuario tiene algunas columnas conservadas, y en un pequeño atrio encontramos fragmentos de mosaicos. Los bordillos, las puertas, los umbrales, y los pisos de las capas simples del mosaico se encuentran por todas partes de las ruinas. Todavía los arqueólogos trabajan en el sitio de **Kerkouán**, pero se cree que las mejores partes se han descubierto ya. Cerca del sitio se ha encontrado recientemente una necrópolis labrada en la piedra y que había permanecido oculta al encontrarse debajo de unos campos de cultivo.





Entrada del museo de Sousse.

MUSEO DE SOUSSE

El Museo de Arqueología de Sousse **forma parte de la Kasbah** (fortificación) de la medina (ciudad antigua) de Sousse, y está declarada Patrimonio de la Humanidad.

En la entrada del museo, una gran sala abovedada nos muestra la historia y los monumentos de la región del Sahel desde la Antigüedad hasta el período musulmán.

Ubicadas bajo el patio principal de la Kasbah, las galerías del museo abarcan una superficie de 2.000 metros cuadrados, y están iluminadas con luz natural y artificial, lo que permite apreciar con mayor precisión la belleza de las colecciones exhibidas. El museo incluye mosaicos, esculturas, lápidas y objetos funerarios de terracota, originarios de una serie de excavaciones arqueológicas de la antigua región del Sahel.

Los suelos de mosaico de origen romano, que constituyen una de las colecciones más importantes del Mediterráneo, de la cual destaca **el mosaico de Medusa**, se encuentran en el nivel inferior y algunos están fijados en paneles, lo que permite que sean observados con mejor precisión por el público visitante.

Estos mosaicos, a través de sus vibrantes colores y sus composiciones artísticas, ilustran las creencias, los juegos, las artes y, sobre todo, la vida cotidiana de la antigua provincia romana en el transcurso de los siglos hasta **la época bizantina**. Tres salas muestran bajo una luz tenue los rituales funerarios de los períodos púnico, romano y cristiano.

La sala púnica muestra la famosa colección de estelas y urnas que se encuentran en el Tophet de Sousse, el antic Adrim (Hadrumete), así como los objetos de las tumbas descubiertas en la Kasbah. En la sala romana, se exhibe una colección de



Mosaico de Medusa en el museo de Sousse



Triunfo de Neptuno

estelas funerarias paganas junto a una colección de artículos de terra-sigillata descubiertos en Sousse y sus alrededores, así como figurillas de terracota, entre las cuales se encuentra la famosa "mujer borracha".

El circuito termina con la sala cristiana, que muestra una colección de mosaicos funerarios y estelas descubiertas dentro de las catacumbas subterráneas de Sousse, las segundas más grandes del mundo antiguo después de Roma. En medio de la sala se encuentra el famoso mosaico mensajero (mesa funeraria) de Hermes.



Cesta con pescados





Poeta trágico y actor cómico



Cabeza de Océano



Daniel en el foso de los leones



EL ANFITEATRO DEL JEM, COLOSAL MONUMENTO QUE FUE POSIBLE GRACIAS AL PROCÓNsul GORDIANO, EN EL 238 D.C, DURANTE EL CORTO MANDATO DEL EMPERADOR MAXIMINO EL TRACIO. PESE A HABER SUFRIDO EL DESGASTE DEL TIEMPO Y ESPECIALMENTE EL EXPOLIO SISTEMÁTICO, LAS DIMENSIONES DEL ANFITEATRO IMPRESIONAN AÚN HOY EN DÍA.





Arena del Jem, (foto izquierda sup.: vista del anfiteatro expoliado. Foto izquierda inf.: cedas de los Gladiadores.

EL JEM

El anfiteatro de El Djem es **el tercer anfiteatro Romano** más grande de los construidos, sólo le preceden el Anfiteatro Flavio en Roma y el de Capua. Fue erigido en el año 238 por voluntad expresa de Gordiano, procónsul de África, quien se convertiría convirtiéndose en emperador en abril del mismo año, cuando la antigua ciudad de **Thysidrus**, actual Djem, gozaba de gran esplendor económico gracias a la producción de aceite de oliva, dado que era el principal productor para el Imperio.

Su estructura es fácilmente reconocible: planta elíptica y simétrica en relación a su eje central y fachada con superposición de arcos y pilares de piedra calcárea, en parte recuperada de un anfiteatro anterior y de una cantera próxima ubicada a unos 40 kilómetros. Pero si en algo destaca este magnífico edificio es que, pese a sus

colosales dimensiones, nos transmite una sensación de ser una construcción poco ostentosa y ligera, considerando el espesor de sus muros, con piedras de cuatro metros de grosor. Las cifras del anfiteatro nos hacen empequeñecer: con un perímetro de 427 metros, 148 en el eje mayor y 122 en el menor, con capacidad entre 27.000 y 30.000 espectadores.

En su construcción se aprecian características fundamentales y son notables las diferencias con el anfiteatro de Roma. El Djem es de estilo africano, la medida usada para construirlo no fue el pie romano sino el codo púnico (0,5 metros). Como curiosidad, decir que en este anfiteatro **no se utilizó ladrillo sino exclusivamente sillería** al igual que en el anfiteatro de Nîmes (Francia). Por ello la obra de ingeniería es especialmente remarcable pues requiere de un altísimo nivel de exactitud.





Sotanos del anfiteatro y foso de los leones. Foto izquierda: galerías del anfiteatro.

A diferencia de la mayoría de los otros anfiteatros, donde se instalaron los animales bajo el podio y en el sótano de la arena después de excavado, aquí, el plan original incluía en su diseño el desarrollo del sótano como parte integral del edificio. Se compone de dos túneles excavados a 3,90 metros de profundidad, que se cortan en ángulo recto. También está provisto de dos aberturas que permitían izar la jaula de animales salvajes utilizando tornos. Estos ascensores también se utilizaron para actuaciones de estatificación, las apariciones de animales que despiertan la sorpresa de los espectadores. En este anfiteatro se representaban principalmente **luchas entre gladiadores y Venationes**, lucha entre animales salvajes y cazadores.

Deteriorándose gradualmente a través de los siglos por abandono, llegada la época bizantina se convirtió en una fortaleza, la cual sufrió los

embates de las invasiones musulmanas. Es en la era moderna cuando acontece el peor trance para el coliseo de El Djem, con la demolición de parte de su fachada en 1695. En el siglo XIX sufrió un bombardeo por parte de la artillería del Bey contra los insurrectos que se fortificaron en su interior, y posteriormente llegó a ser un vertedero, donde llegaron a acumularse más de metro y medio de residuos. Es en 1975 cuando se inicia una campaña de restauración y en 1979 es **declarado patrimonio mundial por la UNESCO**. Hoy en día forma parte del circuito histórico monumental del legado romano de Túnez.

VILLA ÁFRICA - MUSEO DEL JEM

Una fastuosa estatua del **emperador Trajano** nos da la bienvenida al museo arqueológico de El Jem, inaugurado en 1972 en la antigua **Thysdrus**. Ubicado muy cerca del anfiteatro ocupa el espacio de una antigua y fastuosa villa





Entrada museo del Jem. Fotografía derecha: mosaicos de la casa África.

romana que fue descubierta casualmente a las afueras de la ciudad. Las excavaciones llevadas a cabo sobre este lugar dieron como resultado el descubrimiento de esta villa aristocrática, que data de 170 d.C. Por sus dimensiones, más de 3.000 metros cuadrados, es la más grande de las residencias privadas descubiertas en la África romana. El excepcional hallazgo de la presencia de un jardín y una piscina, en una región donde el agua era muy escasa, y el descubrimiento de restos de **ánforas que contenían vino de Grecia**, tanto en cuanto también se producía vino en la región, demuestra la importancia social y el lujo con el que vivía su propietario. Pero es sobre todo la excepcional riqueza de la decoración de sus suelos lo que arqueológicamente impacta en la Villa África.

Además de pavimentos de gran variedad iconográfica y la finura de ejecución digna de los

más grandes maestros, así como el perfectamente conservado **mosaico único de la diosa África**, conocido previamente por monedas, esculturas o pinturas. Una presentación muy didáctica, que se incluye en la gran colección de mosaicos romanos, que abarca un período desde el siglo II hasta el siglo V, formando parte de una ingente colección que reúne muchas de las piezas que se encuentran en la ciudad. Otros han sido llevados a los museos de Susa y otros especialmente al Bardo.

Los mosaicos aquí encontrados disponen de adornos geométricos o escenas figurativas, especialmente con representaciones de la vida silvestre y escenas de caza, incluyendo dos mosaicos de gran interés: un tigre que ataca dos asnos y leones que devoran un jabalí. Estas representaciones de la vida cotidiana son típicas del mosaico africano. Los animales son tratados con ricos colores y gradientes sutiles.





Patio interior Casa África - Museo del Jem

Destaca el mosaico de gran belleza y el más representativo de los que aquí se albergan, es el de la diosa de África, portadora de la riqueza y la fertilidad, coronada por un cuerpo de elefante y radiante en las cuatro estaciones representadas por sendos bustos.



Máscara mortuoria museo del Jem





Busto con armadura de gala



EL BAPTISTERIO TARDO ROMANO DE KELIBIA ES UNA PIEZA TOTALMENTE RECUBIERTA POR TESELAS POR LO QUE CONFIGURA UN MOSAICO MUY TRABAJADO QUE NO ESTÁ EXPUESTO AL PÚBLICO





Sala de las esculturas romanas. Derecha: mosaico del Triunfo de Neptuno.

MUSEO DEL BARDO

El museo fue creado mediante decreto del 7 de noviembre de 1882 y acogió las primeras colecciones arqueológicas en marzo de 1885. La apertura oficial tuvo lugar el 7 de mayo de 1888, llamándose entonces Museo Alaoui. En 1956, tomó su nombre actual. En 1899, las autoridades adjuntaron al Gran Palacio un segundo espacio, el pequeño palacio construido en 1831-1832 y debido a su calidad arquitectónica, los dos palacios se clasificaron como monumento histórico en septiembre de 1985.

El Museo Nacional del Bardo se encuentra ubicado en el que fuera lugar residencial desde el siglo XIII de los sultanes hafsidas, y reconstruido más tarde como **Palacio del Bey**. Se trata de uno de los museos más grandes dedicado a legado del imperio Romano en EL Mediterráneo, y alberga una importante y muy

significativa variedad de piezas arqueológicas, donde destacan por su singular belleza **los mosaicos romanos** procedentes de las excavaciones de Cartago, Útica, Thuburbu Majus, Bulla Regia, Hadrumetum o Dougga, entre otras.

Cabe destacar que, gracias a la construcción de una nueva ala de 10.000 metros cuadrados, se ha multiplicado el espacio para exponer piezas que estaban almacenadas y no se exhibían. La visita permite disfrutar tanto de las piezas expuestas, entre las que los mosaicos ocupan un lugar preponderante, así como de las propias estancias del palacio del siglo XV.

En este nuevo espacio anexo al museo, y que dispone de salas de gran capacidad, se encuentra la placa en memoria de las 24 víctimas del atentado que se perpetró en el museo el 18 de marzo del 2015.



Mosaico de Medusa en el museo de Sousse



Mosaico del pugil victorioso.

LOS MOSAICOS ROMANOS DE TÚNEZ

La palabra *μουσειον* (*mouseion*) dio origen al latín *musivus -a -um*, que es el antecedente de mosaico. Los romanos **consideraban sumamente exquisito el arte de hacer mosaicos**, que es una obra pictórica elaborada con pequeñas piezas de piedra, cerámica, vidrio u otros materiales similares de diversas formas y colores, llamadas teselas. Los romanos pensaban que sólo podían crearlo las musas o los favorecidos por ellas.

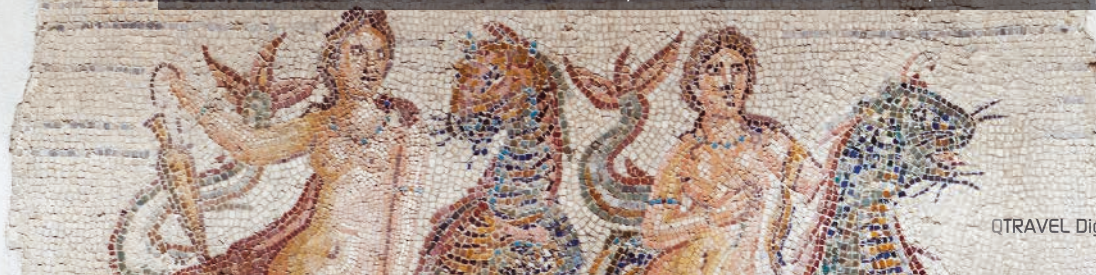
El Museo del Bardo abarca tres plantas y está compuesto por 34 salas, divididas en siete secciones. Situado en la planta baja, da una visión general de la riqueza y variedad de yacimientos prehistóricos en Túnez. Incluye un conjunto de salas en la planta baja (sala de Baal Hammon, sala de la cerámica y una sala donde están expuestas unas estelas neopúnicas). Una

sala en el primer piso está dedicada a una valiosa colección de joyas púnicas.

Estos objetos proceden de diferentes yacimientos de Cartago, Hadrumetum, Utica. El museo alberga una gran colección de esculturas romanas, que se engloban en dos grupos. La sala de los retratos de emperadores romanos y el salón de **Cartago romana**. La primera sala representa, a diferencia del retrato griego, la escultura romana, que tiende a reproducir el modelo sin idealizar ni divinizar, es decir, en la estricta verdad y con gran realismo. Entre los emperadores representados se encuentran Augusto, Vitelio, Vespasiano, Septimio Severo, Trajano, Gordiano y Lucio Vero que está representado con una gran cabellera y barba, con una mirada de gran vivacidad en sus ojos, lo que la convierte en una de las principales obras descubiertas hasta la fecha en el África romana.



Pavimento de la casa de Catón de Utica, con la cabeza del océano, triunfo de Neptuno





Mosaico de Ulises y las sirenas. Derecha, mosaico de Dionisio y los piratas. Mosaico de la Venus en el baño.

SALA DE CARTAGO

La Sala de Cartago romana era originalmente el patio del palacio, y ocupa un gran espacio donde están expuestas muchas estatuas provenientes de Cartago. Pero también hay estatuas de otros sitios, como Utica, Oudna o Dougga, así como otras piezas tales como la estatua colosal de Júpiter Capitolino: esta estatua es una réplica de **Zeus blandiendo un rayo** y sosteniendo, en la mano izquierda, probablemente un cetro. Proviene del Odeón de Cartago.

SALA DE LOS MOSAICOS ROMANOS

Algunas de las principales obras son, por ejemplo, la **Liberación de Andrómeda por Perseo**, que representa al héroe que acaba de matar a un monstruo marino y libera con un gesto majestuoso a la princesa que ha estado

encadenada a una roca. La escena que evoca Ovidio se remonta a un prototipo que fue conocido por el diseño del pintor griego Nicías. Este trabajo está muy bien ejecutado con un efecto de sombra y luz y un dominio del concepto de espacio. El mosaico constituía en su origen el motivo central del vestíbulo de una villa de Bulla Regia datado de mediados del siglo III.

Venus en el baño, la diosa se presenta medio desnuda con una mano en el pelo y la otra con un espejo que toma de una caja abierta en sus pies. Hay dos sirvientas, una le trae un collar para su cuello, la otra una canasta a modo de joyero. Este mosaico está datado del siglo III y proviene del yacimiento de Thuburbo Majus.

El mosaico de Los cíclopes forjando los rayos de Júpiter o **El Triunfo de Neptuno**. En el centro del mosaico un medallón muestra la figura de





Bustos: Júpiter blandiendo unos rayos, Apolo, Busto de Marco Aurelio y Lucio Vero.

Neptuno con un halo que le rodea la cabeza y montado en una cuadriga tirada por cuatro caballitos de mar. En los ángulos se encuentran bajo ornamentos de hojas cuatro figuras femeninas que simbolizan las estaciones del año. El mosaico data de mediados del siglo II y proviene de Chebba.

Encontrada en Sousse, la antigua Hadrumetum, **el mosaico de Virgilio escuchando a Clío y Melpómene**, es sin duda, una de las joyas del museo. Es uno de los retratos más notables del famoso poeta romano Virgilio que es representado llevando una gran túnica decorada con bordados blancos y se encuentra rodeado por las musas Clío y Melpómene, Virgilio tiene sujeto en la mano sobre sus rodillas un rollo de pergamino, donde están escritos mensajes "extraídos de la Eneida: *"Musa, mihi causas memora, quo numine læsø, quidve"*. Está datado del siglo III.

Es de admirar el mosaico de **Ulises y las sirenas** inspirado en la Odisea. En él se muestra un barco de velas adornado con una cabeza humana y una de palma. Hay una fila de remeros, y el héroe griego está de pie con las manos atadas al mástil para no sucumbir a los encantos mortales de la música de las sirenas. Alrededor de Ulises se sientan sus compañeros con las orejas tapadas con cera como relata la leyenda.

Al pie de unas rocas se hallan tres sirenas representadas con bustos de mujer aladas y con patas de ave. Una de ellas toca una doble flauta, otra una lira y la tercera, sin instrumentos, se considera la sirena cantante. Esta magnífica obra se encontró en Dougga y está fechada alrededor de 260 d.C.

La escena de **Teseo y el Minotauro** nos muestra el momento en que Teseo decapita al



Mosaico de Virgilio y las musas





Sala de los mosaicos en el Museo del Bardo.

Minotauro en el centro del laberinto. Este mosaico de Thuburbo Majus cubría el piso de un frigidarium, datado del siglo IV.

ARTE CRISTIANO

El museo también alberga una galería con obras de **la época cristiana de Túnez**. Entre las pocas piezas se incluye **el baptisterio Kelibia**, una pieza que no está expuesta al público en general; se trata de una pila bautismal ricamente adornada por mosaicos.



GUÍA PRÁCTICA



CÓMO LLEGAR A TÚNEZ

Tunisair, la compañía de bandera de Túnez, ofrece desde España una operativa regular de 8 vuelos en invierno (4 vuelos desde Madrid y 4 vuelos desde Barcelona) y 9 vuelos en verano (4 vuelos desde Madrid y 5 vuelos desde Barcelona). Todos los vuelos enlazan con Túnez Capital.

www.tunisair.com

VISITAS

Cómo llegar a Douga:

En coche. Desde Túnez, tomar la carretera hacia P5 Kef (o autopista A3 y salir en Bab el Medjez). Parar en Teboursouk, a unos 110 kilómetros de Túnez. Girar a la derecha en el centro de Teboursouk para tomar una pequeña carretera durante 5 km a través de un campo de olivos. Sigue las indicaciones hasta la entrada

<http://www.dougga.rnrt.tn>

Cómo llegar a Kerkuán: Está entre Kelibia y El Haouaria, en el Cap Bon, a 10 kilómetros de Kélibia, tomar la carretera que conduce hacia el mar. Seguir los indicadores dirección Kerkuán. Pasados 2 kilómetros encontraremos el parque arqueológico en frente del museo.

Cómo llegar a Thurburbo Majus:

Salir de Túnez por la autopista dirección El Fahs y Zaghouan. Después de cruzar el río Meliane, el camino discurre a lo largo del acueducto Zaghouan / Cartago. Continúa tomando dirección y M'Chergua



Bir El Fahs. Comprobar las direcciones en las rotondas. Tres kilómetros antes de El Fahs, un camino gira a la derecha hacia el yacimiento arqueológico, este cambio se indica con un gran cartel de publicidad del lugar. Después de recorrer 1 km ya habréis llegado. Tiempo estimado 1 hora en coche.

Visitar el anfiteatro del Jem:

El Jem se encuentra entre Susa y Sfax, cerca de la autopista A1. De Túnez, se tarda aproximadamente 2 horas. Una vez en El Jem, es fácil llegar al coliseo. No hay pérdida, ya que está en el centro de la ciudad. A continuación iniciar la visita al museo del Jem o Casa África.

Para más información:

<http://www.patrimoinedetunisie.com.tn/fr/sites.htm>

<http://www.inp.mrt.tn>

Museo del Bardo

<http://www.bardomuseum.tn>



Los sabores de la India



¡te llevamos más allá!

Tel. +34 625 328 961
reservas@angloindiago.com
indiago1997@gmail.com



Anglo Indiago Travels Pvt. Ltd.
www.angloindiago.com